ISSN 1725-5074

Úřední věstník Evropské unie

L 118

Svazek 48

České vydání

Právní předpisy

5. května 2005

Obsah

I *Akty, jejichž zveřejnění je povinné*

Nařízení Komise (ES) č. 699/2005 ze dne 4. května 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny 1

Nařízení Komise (ES) č. 700/2005 ze dne 4. května 2005 o vydávání dovozních licencí na třtinový cukr v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod 3

Nařízení Komise (ES) č. 701/2005 ze dne 4. května 2005, kterým se stanoví, do jaké míry lze vyhovět žádostem o dovozní práva pro dovoz nejatečních býků, krav a jalovic určitých alpských a horských plemen, podaným v dubnu 2005 5

★ **Nařízení Komise (ES) č. 702/2005 ze dne 3. května 2005, kterým se stanoví jednotkové hodnoty pro určení celní hodnoty určitého zboží podléhajícího rychlé zkáze** 6

★ **Nařízení Komise (ES) č. 703/2005 ze dne 4. května 2005, kterým se stanoví vyrovnávací podpora pro banány produkované a uváděné na trh ve Společenství v roce 2004 a jednotková hodnota záloh na rok 2005** 12

★ **Nařízení Komise (ES) č. 704/2005 ze dne 4. května 2005, kterým se mění údaje uvedené ve specifikaci určitého označení původu uvedeného v příloze nařízení (ES) č. 1107/96 (Mel de Barroso) (CHOP)** 14

★ **Nařízení Komise (ES) č. 705/2005 ze dne 4 května 2005, kterým se mění nebo zrušují některá nařízení o zařazení zboží do kombinované nomenklatury** 18

Nařízení Komise (ES) č. 706/2005 ze dne 4. května 2005, kterým se pozastavují nákupy másla v některých členských státech 25

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu.

Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Komise

2005/360/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 26. dubna 2005, kterým se stanoví ekologická kritéria a příslušné požadavky na posuzování a ověřování pro udělení ekoznačky Společenství mazivům** *(oznámeno pod číslem K(2005) 1372)* (1) 26

2005/361/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 29. dubna 2005, kterým se mění rozhodnutí 1999/659/ES, kterým se orientačně rozdělují finanční prostředky pro jednotlivé členské státy v rámci záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu na opatření pro rozvoj venkova na období let 2000 až 2006** *(oznámeno pod číslem K(2005) 1320)* 35

2005/362/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 2. května 2005, kterým se schvaluje plán eradikace afrického moru prasat v populaci divokých prasat na Sardinii v Itálii** *(oznámeno pod číslem K(2005) 1255)* (1) ... 37

2005/363/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 2. května 2005 o některých ochranných veterinárních opatřeních proti africkému moru prasat na Sardinii v Itálii** *(oznámeno pod číslem K(2005) 1321)* (1) 39

Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii

★ **Rozhodnutí Rady 2005/364/SBZP ze dne 12. dubna 2005 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Rumunskem o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací** 47

Dohoda mezi Rumunskem a Evropskou unií o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací 48

★ **Rozhodnutí Rady 2005/365/SZBP ze dne 14. dubna 2005 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Bulharskou republikou o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací** 52

Dohoda mezi Bulharskou republikou a Evropskou unií o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací 53

(1) Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 699/2005

ze dne 4. května 2005

o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu [1], a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

(2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 5. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

[1] Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 4. května 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí (1)	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	117,8
	204	93,3
	212	124,2
	999	111,8
0707 00 05	052	146,6
	204	63,3
	999	105,0
0709 90 70	052	68,4
	204	125,1
	624	50,3
	999	81,3
0805 10 20	052	42,2
	204	46,5
	212	72,0
	220	46,2
	388	71,6
	400	42,8
	624	55,1
	999	53,8
0805 50 10	052	49,0
	388	65,9
	400	57,3
	528	64,0
	624	75,2
	999	62,3
0808 10 80	388	92,4
	400	127,1
	404	129,5
	508	71,2
	512	70,0
	524	84,1
	528	68,1
	720	104,0
	804	90,8
	999	93,0

(1) Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 700/2005

ze dne 4. května 2005

o vydávání dovozních licencí na třtinový cukr v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ([1]),

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1095/96 ze dne 18. června 1996 o zavedení koncesí stanovených v seznamu CXL sestaveném na základě závěrů jednání o čl. XXIV odst. 6 GATT ([2]),

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1159/2003 ze dne 30. června 2003, kterým se pro hospodářské roky 2003/04, 2004/05 a 2005/06 stanoví prováděcí pravidla pro dovoz třtinového cukru v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod a kterým se mění nařízení (ES) č. 1464/95 a (ES) č. 779/96 ([3]), a zejména na čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 9 nařízení (ES) č. 1159/2003 stanoví pravidla určování povinností při dodávkách s nulovým clem u produktů kódu KN 1701, vyjádřených v ekvivalentu bílého cukru, pro dovozy původem ze zemí, které podepsaly protokol AKT a dohodu s Indií.

(2) Článek 16 nařízení (ES) č. 1159/2003 stanoví pravidla určování celních kvót s nulovým clem u produktů kódu KN 1701 11 10, vyjádřených v ekvivalentu bílého cukru, pro dovozy původem ze zemí, které podepsaly protokol AKT a dohodu s Indií.

(3) Článek 22 nařízení (ES) č. 1159/2003 otevírá pro dovozy produktů kódu KN 1701 11 10, z Brazílie, Kuby a ostatních třetích zemí celní kvóty s clem 98 EUR/t.

(4) V souladu s čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 1159/2003 byly v týdnu od 25. do 29. dubna 2005 příslušným orgánům předloženy žádosti o dovozní licence na celkové množství přesahující množství dodávkové povinnosti dotčené země stanovené podle článku 9 nařízení (ES) č. 1159/2003 pro preferenční cukr AKT-Indie.

(5) Za těchto podmínek musí Komise stanovit koeficient snížení umožňující vydávání licencí v poměru k dostupnému množství a uvést, že bylo dosaženo příslušného limitu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro žádosti o dovozní licence podané ve dnech 25. do 29. dubna 2005 podle čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 1159/2003 se licence vydávají do výše množstevních limitů stanovených v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 5. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

([1]) Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 2).
([2]) Úř. věst. L 146, 20.6.1996, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 162, 1.7.2003, s. 25. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 568/2005 (Úř. věst. L 97, 15.4.2005, s. 9).

PŘÍLOHA

Preferenční cukr AKT–INDIE

Hlava II nařízení (ES) č. 1159/2003

Hospodářský rok 2004/05

Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 25.–29.4.2005	Limit
Barbados	100	
Belize	0	Dosažen
Kongo	100	
Fidži	76,9560	Dosažen
Guyana	100	
Indie	100	
Pobřeží slonoviny	100	
Jamajka	100	
Keňa	100	
Madagaskar	100	
Malawi	24,6811	Dosažen
Ostrov Mauritius	100	
Mosambik	0	Dosažen
Sv. Kryštof a Nevis	100	
Svazijsko	100	
Tanzanie	100	
Trinidad a Tobago	100	
Zambie	100	
Zimbabwe	0	Dosažen

Zvláštní preferenční cukr

Hlava III nařízení (ES) č. 1159/2003

Hospodářský rok 2004/05

Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 25.–29.4.2005	Limit
Inde	0	Dosažen
Ostatní	100	

Koncesní cukr CXL

Hlava IV nařízení (ES) č. 1159/2003

Hospodářský rok 2004/05

Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 25.–29.4.2005	Limit
Brazílie	0	Dosažen
Kuba	0	Dosažen
Ostatní třetí země	0	Dosažen

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 701/2005

ze dne 4. května 2005,

kterým se stanoví, do jaké míry lze vyhovět žádostem o dovozní práva pro dovoz nejatečních býků, krav a jalovic určitých alpských a horských plemen, podaným v dubnu 2005

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem ([1]),

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1081/1999 ze dne 26. května 1999 o otevření a správě celních kvót pro dovoz nejatečních býků, krav a jalovic některých alpských a horských plemen, které zrušuje nařízení (ES) č. 1012/98 a pozměňuje nařízení (ES) č. 1143/98 ([2]), a zejména na článek 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1081/1999 stanovuje, že množství, pro která nebyly do 15. března 2005 podány žádné žádosti o udělení dovozních licencí, mohou být nově přidělena.

(2) Článek 1 nařízení Komise (ES) č. 553/2005 ze dne 11. dubna 2005 o novém přidělení dovozních práv pro nejateční býky, krávy a jalovice určitých alpských a horských plemen ve smyslu nařízení (ES) č. 1081/1999 ([3]), stanovuje počet nejatečních býků, krav a jalovic určitých alpských a horských plemen, který může být za zvláštních podmínek do 30. června 2005 dovezen.

(3) Množství, pro něž byly podány žádosti o dovozní licence, jsou taková, že žádostem muže být vyhověno v plném rozsahu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Každé žádosti o udělení dovozních práv podané v souladu s článkem 9 nařízení (ES) č. 1081/1999 se vyhovuje v rozsahu pořadovéko čísla 09.0003.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 5. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

([1]) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1782/2003 (Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1).

([2]) Úř. věst. L 131, 27.5.1999, s. 15. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1096/2001 (Úř. věst. L 150, 6.6.2001, s. 33).

([3]) Úř. věst. L 93, 12.4.2005, s. 31.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 702/2005

ze dne 3. května 2005,

kterým se stanoví jednotkové hodnoty pro určení celní hodnoty určitého zboží podléhajícího rychlé zkáze

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství [1],

s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 [2], kterým se provádí nařízení (EHS) č. 2913/92, a zejména na čl. 173 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Články 173 až 177 nařízení (EHS) č. 2454/93 stanoví, že Komise pravidelně stanoví jednotkové hodnoty zboží uvedeného v klasifikaci obsažené v příloze 26 uvedeného nařízení.

(2) Použití těchto pravidel a kritérií stanovených ve výše uvedených článcích na skutečnosti, které byly sděleny Komisi v souladu s čl. 173 odst. 2 uvedeného nařízení, vedou ke stanovení jednotkových hodnot pro dotyčné zboží, jak je uvedeno v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Jednotkové hodnoty stanovené v čl. 173 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2454/93 se stanoví podle tabulky uvedené v příloze.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 6. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 3. května 2005.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda

---

[1] Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2700/2000 (Úř. věst. L 311, 12.12.2000, s. 17).
[2] Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2286/2003 (Úř. věst. L 343, 31.12.2003, s. 1).

PŘÍLOHA

Položka	Popis zboží	Hodnota jednotných cen na 100 kg					
	Druhy, odrůdy, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Rané brambory 0701 90 50	38,20 131,88 350,66	22,22 26,59 25,88	1 164,94 16,40	284,41 163,15	597,64 9 151,02	9 644,90 1 506,26
1.30	Cibule (jiná než sazečka) 0703 10 19	33,97 117,27 311,82	19,76 23,64 23,01	1 035,90 14,58	252,90 145,08	531,44 8 137,33	8 576,50 1 339,41
1.40	Česnek 0703 20 00	144,30 498,23 1 324,73	83,95 100,45 97,76	4 400,94 61,95	1 074,44 616,37	2 257,77 34 570,87	36 436,64 5 690,38
1.50	Pór ex 0703 90 00	62,17 214,66 570,75	36,17 43,28 42,12	1 896,12 26,69	462,92 265,56	972,75 14 894,69	15 698,55 2 451,67
1.60	Květák 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Zelí bílé a zelí červené 0704 90 10	53,56 184,93 491,71	31,16 37,28 36,29	1 633,53 22,99	398,81 228,78	838,03 12 831,90	13 524,44 2 112,14
1.90	Brokolice (*Brassica oleacea* L. convar. *botrytis* (L.) Alef var. *italica Plenck*) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Čínské zelí ex 0704 90 90	104,01 359,13 954,86	60,51 72,40 70,47	3 172,20 44,65	774,46 444,28	1 627,40 24 918,72	26 263,57 4 101,63
1.110	Hlávkový salát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkev ex 0706 10 00	31,39 108,38 288,18	18,26 21,85 21,27	957,36 13,48	233,73 134,08	491,15 7 520,42	7 926,29 1 237,86
1.140	Ředkvička ex 0706 90 90	49,34 170,36 452,97	28,71 34,35 33,43	1 504,82 21,18	367,39 210,76	772,00 11 820,88	12 458,84 1 945,72
1.160	Hrách (*Pisum sativum*) 0708 10 00	391,58 1 352,04 3 594,87	227,82 272,58 265,29	11 942,71 168,10	2 915,68 1 672,62	6 126,68 93 814,07	98 877,16 15 441,85

Položka	Popis zboží	Hodnota jednotných cen na 100 kg					
	Druhy, odrůdy, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fazole:						
1.170.1	— Fazole (*Vigna* spp., *Phaseolus* spp.) ex 0708 20 00	155,51 536,95 1 427,66	90,48 108,25 105,36	4 742,91 66,76	1 157,93 664,26	2 433,21 37 257,16	39 267,91 6 132,55
1.170.2	— Fazole (*Phaseolus* spp., *vulgaris* var. *Compressus Savi*) ex 0708 20 00	227,58 785,79 2 089,30	132,41 158,42 154,19	6 940,96 97,70	1 694,56 972,11	3 560,85 54 523,62	57 466,23 8 974,62
1.180	Boby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artyčoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Chřest:						
1.200.1	— zelený ex 0709 20 00	410,09 1 415,95 3 764,80	238,59 285,46 277,83	12 507,23 176,05	3 053,50 1 751,68	6 416,46 98 248,55	103 550,97 16 171,77
1.200.2	— jiný ex 0709 20 00	417,26 1 440,72 3 830,66	242,76 290,45 282,69	12 726,02 179,13	3 106,92 1 782,33	6 528,70 99 967,17	105 362,35 16 454,65
1.210	Lilek 0709 30 00	126,31 436,11 1 159,57	73,49 87,92 85,57	3 852,26 54,22	940,49 539,52	1 976,28 30 260,77	31 893,93 4 980,94
1.220	Celer řapíkatý (*Apium graveolens* L., var. *dulce* (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	132,97 459,13 1 220,75	77,36 92,56 90,09	4 055,53 57,09	990,11 567,99	2 080,57 31 857,55	33 576,89 5 243,77
1.230	Lišky 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 505,18	539,00 644,89 627,66	28 255,49 397,72	6 898,27 3 957,29	14 495,64 221 956,50	233 935,36 36 534,16
1.240	Paprika zeleninová 0709 60 10	120,79 417,08 1 108,94	70,28 84,08 81,84	3 684,08 51,86	899,43 515,97	1 890,01 28 939,71	30 501,57 4 763,49
1.250	Fenykl 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Batáty, čerstvé, celé, určené pro lidskou spotřebu 0714 20 10	97,95 338,22 899,28	56,99 68,19 66,36	2 987,53 42,05	729,37 418,41	1 532,66 23 468,06	24 734,62 3 862,86
2.10	Jedlé kaštany (*Castanea* spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananas, čerstvý ex 0804 30 00	80,14 276,70 735,71	46,62 55,78 54,29	2 444,14 34,40	596,71 342,31	1 253,89 19 199,53	20 235,72 3 160,25

Položka	Popis zboží	Hodnota jednotných cen na 100 kg					
	Druhy, odrůdy, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokado, čerstvé ex 0804 40 00	115,39	67,13	3 519,31	859,20	1 805,48	29 137,41
		398,42	80,32	49,54	492,89	27 645,40	4 550,45
		1 059,35	78,18				
2.50	Kvajava a mango, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomeranče, čerstvé:						
2.60.1	— krvavé a polokrvavé 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.60.2	— druhy Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.60.3	— ostatní 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
2.70	Mandarinky (včetně tangerinek a satsum), čerstvé; klementinky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	112,11	65,23	3 419,24	834,77	1 754,14	28 308,90
		387,09	78,04	48,13	478,88	26 859,31	4 421,06
		1 029,23	75,95				
2.70.2	— Monreales a satsumy ex 0805 20 30	84,79	49,33	2 585,90	631,32	1 326,62	21 409,41
		292,75	59,02	36,40	362,17	20 313,13	3 343,55
		778,38	57,44				
2.70.3	— Mandarinky a wilkingy ex 0805 20 50	46,68	27,16	1 423,54	347,54	730,31	11 785,93
		161,16	32,49	20,04	199,37	11 182,42	1 840,63
		428,50	31,62				
2.70.4	— Tangerinky a ostatní ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	44,97	26,16	1 371,45	334,83	703,58	11 354,67
		155,26	31,30	19,30	192,08	10 773,24	1 773,28
		412,82	30,47				
2.85	Kyselé lajmy (*Citrus aurantifolia*), čerstvé 0805 50 90	66,28	38,56	2 021,39	493,50	1 037,01	16 735,66
		228,84	46,14	28,45	283,10	15 878,69	2 613,64
		608,46	44,90				
2.90	Grapefruity, čerstvé						
2.90.1	— bílé ex 0805 40 00	75,60	43,99	2 305,81	562,94	1 182,93	19 090,46
		261,04	52,63	32,46	322,94	18 112,92	2 981,40
		694,07	51,22				
2.90.2	— růžové ex 0805 40 00	84,72	49,29	2 583,84	630,82	1 325,56	21 392,34
		292,52	58,97	36,37	361,88	20 296,93	3 340,89
		777,76	57,40				

Položka	Popis zboží	Hodnota jednotných cen na 100 kg					
	Druhy, odrůdy, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolní hrozny 0806 10 10	149,95 517,76 1 376,64	87,24 104,38 101,59	4 573,40 64,37	1 116,55 640,52	2 346,25 35 925,60	37 864,48 5 913,37
2.110	Vodní melouny 0807 11 00	69,80 241,01 640,80	40,61 48,59 47,29	2 128,83 29,97	519,73 298,15	1 092,13 16 722,68	17 625,20 2 752,56
2.120	Melouny (jiné než vodní melouny)						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (včetně Cantalene), Piel de Sapo (včetně Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	49,82 172,03 457,40	28,99 34,68 33,76	1 519,56 21,39	370,98 212,82	779,57 11 936,67	12 580,88 1 964,78
2.120.2	— ostatní ex 0807 19 00	108,37 374,18 994,90	63,05 75,44 73,42	3 305,20 46,52	806,93 462,91	1 695,63 25 963,45	27 364,69 4 273,60
2.140	Hrušky						
2.140.1	— Hrušky – nashi (*Pyrus pyrifolia*) Poires-Ya (*Pyrus bretscheideri*) ex 0808 20 50	29,44 101,65 270,27	17,13 20,49 19,95	897,89 12,64	219,21 125,75	460,64 7 053,24	7 433,89 1 160,97
2.140.2	— ostatní ex 0808 20 50	75,61 261,08 694,18	43,99 52,64 51,23	2 306,16 32,46	563,02 322,99	1 183,11 18 115,65	19 093,34 2 981,85
2.150	Meruňky 0809 10 00	705,36 2 435,47 6 475,56	410,38 491,00 477,88	21 512,77 302,81	5 252,11 3 012,95	11 036,49 168 990,15	178 110,45 27 815,87
2.160	Třešně, višně 0809 20 95 0809 20 05	610,83 2 109,07 5 607,72	355,38 425,20 413,84	18 629,70 262,23	4 548,24 2 609,16	9 557,41 146 342,65	154 240,68 24 088,08
2.170	Broskve 0809 30 90	190,68 658,40 1 750,58	110,94 132,74 129,19	5 815,68 81,86	1 419,84 814,51	2 983,56 45 684,17	48 149,72 7 519,64
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	153,99 531,71 1 413,73	89,59 107,19 104,33	4 696,62 66,11	1 146,63 657,78	2 409,46 36 893,55	38 884,67 6 072,70
2.190	Švestky a slívy 0809 40 05	144,66 499,48 1 328,05	84,16 100,70 98,01	4 411,98 62,10	1 077,14 617,91	2 263,43 34 657,59	36 528,05 5 704,66
2.200	Jahody 0810 10 00	103,01 355,67 945,68	59,93 71,71 69,79	3 141,70 44,22	767,01 440,01	1 611,76 24 679,14	26 011,06 4 062,20

Položka	Popis zboží	Hodnota jednotných cen na 100 kg					
	Druhy, odrůdy, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95 1 052,93 2 799,59	177,42 212,28 206,60	9 300,67 130,92	2 270,66 1 302,59	4 771,43 73 059,92	77 002,92 12 025,70
2.210	Borůvky (plody druhu *Vaccinium myrtillus*) 0810 40 30	1 455,44 5 025,34 13 361,67	846,77 1 013,13 986,06	44 389,46 624,82	10 837,21 6 216,91	22 772,69 348 694,32	367 513,15 57 395,28
2.220	Kiwi (Actinidia chinensis *Actinidia chinensis* Planch.) 0810 50 00	97,37 336,20 893,91	56,65 67,78 65,97	2 969,69 41,80	725,02 415,92	1 523,51 23 327,90	24 586,90 3 839,79
2.230	Granátová jablka ex 0810 90 95	269,47 930,44 2 473,90	156,78 187,58 182,57	8 218,66 115,68	2 006,50 1 151,05	4 216,34 64 560,37	68 044,65 10 626,67
2.240	Tomel (včetně ovoce Sharon) ex 0810 90 95	202,69 699,84 1 860,79	117,92 141,09 137,32	6 181,81 87,01	1 509,22 865,79	3 171,39 48 560,21	51 180,97 7 993,04
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 703/2005

ze dne 4. května 2005,

kterým se stanoví vyrovnávací podpora pro banány produkované a uváděné na trh ve Společenství v roce 2004 a jednotková hodnota záloh na rok 2005

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 404/93 ze dne 13. února 1993 o společné organizaci trhu s banány [1], a zejména na čl. 12 odst. 6 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 12 odst. 3 nařízení (EHS) č. 404/93 se vyrovnávací podpora za případné ztráty z příjmů pro producenty Společenství vypočte na základě rozdílu mezi paušálním referenčním příjmem a průměrným produkčním příjmem u banánů produkovaných a uváděných na trh ve Společenství v dotyčném roce.

(2) Podle čl. 2 odst. 2 nařízení Komise (EHS) č. 1858/93 ze dne 9. července 1993, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady č. (EHS) č. 404/93, pokud jde o režim podpor na vyrovnání ztrát příjmů z uvedení banánů na trh [2] činí paušální referenční příjem 64,03 EUR na 100 kilogramů čisté hmotnosti zelených banánů ex balírny.

(3) Průměrný produkční příjem vypočítaný na jedné straně na základě průměru cen banánů uváděných na trh mimo producentské regiony ve stadiu dodávky do prvního přístavu vykládky (nevyložené zboží) a na druhé straně na základě prodejních cen na místních trzích u banánů uváděných na trh v producentských regionech a s ohledem na paušální částky stanovené v čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1858/93 byl v roce 2004 nižší než paušální referenční příjem stanovený na rok 2004. Proto musí být stanovena vyrovnávací podpora, která má být poskytnuta na rok 2004.

(4) Podle čl. 12 odst. 6 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 404/93 se jednomu nebo více producentským regionům poskytne příplatek k podpoře, je-li průměrný produkční příjem výrazně nižší než průměrný příjem ve Společenství.

(5) Roční průměrný příjem z produkce při uvádění banánů produkovaných na Martiniku a Guadeloupe na trh byl výrazně nižší než průměr ve Společenství v roce 2004. V důsledku toho je třeba poskytnout v producentských regionech Martinik a Guadeloupe příplatek k podpoře. S ohledem na údaje pro rok 2004, které poukazují na velice obtížné podmínky produkce a uvádění na trh, byl stanoven příplatek k podpoře ve výši 75 % rozdílu mezi průměrným příjmem Společenství a průměrným příjmem zaznamenaným při uvádění produktů v těchto dvou regionech na trh.

(6) Jednotková částka záloh a částka příslušné jistoty se stanoví v souladu s čl. 4 odst. 2 a 3 nařízení (EHS) č. 1858/93 na základě výše podpory stanovené pro předcházející rok.

(7) Vyrovnávací podporu na rok 2004 nebylo možné stanovit dříve, jelikož nebyly k dispozici veškeré potřebné údaje. Je třeba stanovit vyplacení zůstatku podpory na rok 2004 a vyplacení zálohy pro banány uváděné na trh během ledna a února roku 2005 do dvou měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

(8) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro banány,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Vyrovnávací podpora podle článku 12 nařízení (EHS) č. 404/93 pro banány kódu KN ex 0803 produkované a uváděné v čerstvém stavu na trh ve Společenství v roce 2004, s výjimkou banánů plantejnů, činí 28,1 EUR na 100 kilogramů.

[1] Úř. věst. L 47, 25.2.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2587/2001 (Úř. věst. L 345, 29.12.2001, s. 13).

[2] Úř. věst. L 170, 13.7.1993, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 471/2001 (Úř. věst. L 67, 9.3.2001, s. 52).

2. Podpora stanovená v odstavci 1 se zvyšuje o 7,82 EUR na 100 kilogramů pro banány produkované v regionu Martinik a o 8,18 EUR na 100 kilogramů pro banány produkované v regionu Guadeloupe.

Článek 2

Částka každé zálohy pro banány uváděné na trh od ledna do prosince 2005 činí 19,67 EUR na 100 kilogramů. Částka příslušné jistoty činí 9,84 EUR na 100 kilogramů.

Článek 3

Odchylně od článku 10 nařízení (EHS) č. 1858/93 a po ověřeních podle stejného článku vyplácejí příslušné orgány členských států zůstatek vyrovnávací podpory, která má být poskytnuta v roce 2004, a zálohu, která má být poskytnuta pro banány uváděné na trh během ledna a února roku 2005, do dvou měsíců po dni vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 704/2005

ze dne 4. května 2005,

kterým se mění údaje uvedené ve specifikaci určitého označení původu uvedeného v příloze nařízení (ES) č. 1107/96 (Mel de Barroso) (CHOP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin [1], a zejména na článek 9 a čl. 6 odst. 3 a 4 druhou odrážku uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 byla žádost Portugalska o změnu údaje uvedeného ve specifikaci chráněného označení původu „Mel de Barroso" zapsaném v nařízení Komise (ES) č. 1107/96 [2] zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie [3].

(2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (EHS) č. 2081/92, tyto změny musí být zapsány a zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Specifikace označení původu „Mel de Barroso" se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

Článek 2

Konsolidovaný výkaz obsahující hlavní údaje specifikace je uveden v příloze II tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

---

[1] Úř. věst. L 208, 24.7.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 806/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 1).
[2] Úř. věst. L 148, 21.6.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1345/2004 (Úř. věst. L 249, 23.7.2004, s. 14).
[3] Úř. věst. C 262, 31.10.2003, s. 16 („Mel de Barroso").

PŘÍLOHA I

PORTUGALSKO

„Mel de Barroso“

Provedená změna:

— Kapitola specifikace:

☐ Název

☐ Popis

☒ Zeměpisná oblast

☐ Důkaz původu

☐ Způsob produkce

☐ Souvislost

☐ Označení etiketou

☐ Vnitrostátní požadavky

— Změna:

Rozšíření zeměpisné oblasti produkce na obce Chaves a Vila Pouca de Aguiar a na *freguesias* Jou a Valongo de Milhais, obec Murça.

Uvedené oblasti mají stejné půdněklimatické podmínky a produkují med, který má stejné vlastnosti jako med získaný v současné zeměpisné oblasti, podle stejných pravidel pro produkci a se zaručenou zpětnou vysledovatelností.

PŘÍLOHA II

Nařízení Rady (EHS) č. 2081/92

„MEL DE BARROSO“

(Č. ES: PT/0229/24.1.1994)

CHOP (X) CHZO ( )

Tento přehled byl vypracován pouze pro informační účely. Úplné údaje, zejména o producentech produktů s dotyčným CHOP A CHZO, naleznete v úplném znění specifikace, které je možné získat na vnitrostátní úrovni nebo od útvarů Evropské komise ([1]).

1. **Příslušný orgán členského státu**

Název: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Adresa: Av. Afonso Costa, 3
P-1949 002 Lisbonne

Tel.: (351-21) 844 22 00

Fax: (351-21) 844 22 02

E-mail: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. **Skupina**

2.1. *Název:* Capolib — Cooperativa Agrícola de Boticas, Crl

2.2. *Adresa:* Av. do Eiró
P-5460 Boticas

Tel: (351-276) 41 81 70

Fax: (351-276) 41 57 34

E-mail: capolib@mail.telepac.pt

2.3. *Složení:* producenti/zpracovatelé (X) ostatní ( )

3. **Druh produktu**

Třída 1.4: Ostatní produkty živočišného původu – med

4. **Popis specifikace**

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2)

4.1. *Název*

„Mel de Barroso“

4.2. *Popis*

Med produkovaný místní včelou *Apis mellifera* (*sp. iberica*) z nektaru květin, ve kterém převažuje pyl vřesovcovitých rostlin, které tvoří součást regionální medonosné flóry.

4.3. *Zeměpisná oblast*

Tvoří ji hranice obcí Boticas, Chaves, Montalegre a Vila Pouca de Aguiar a freguesias Jou a Valongo de Milhais obce Murça (obvod Vila Real).

([1]) Evropská komise, Generální ředitelství pro zemědělství – Oddělení jakosti zemědělských produktů, B-1049 Brusel.

4.4. *Důkaz původu*

Používáním, a zejména fyzickými písemnými i ústními odkazy, produkčním potenciálem regionu a důležitostí včelího medu ve znaku a toponym dané oblasti.

4.5. *Způsob produkce*

Med může být vytáčen pouze ve schválených prostorách a vytáčení a dekantace musí probíhat v oblasti produkce. Protože med Barroso se může mísit, aby tedy nemohlo dojít k jakémukoli přerušení zpětné vysledovatelnosti a kontroly, mohou balení provádět pouze řádně schválené subjekty v určité zeměpisné oblasti původu, aby byla zajištěna jakost a pravost produktu a aby spotřebitel nebyl uveden v omyl. Produkce, vytáčení a balení mohou probíhat pouze ve vymezené zeměpisně oblasti. Med Barroso může být uváděn na trh v tekutém stavu, krystalizovaný nebo plástečkový (ale ty musejí být úplně zavíčkované a nesmí obsahovat vajíčka); musí být skladován v obalech z neškodných inertních materiálů uzpůsobených potravinám, jednotlivé vzory a označení musejí být nejdříve schváleny seskupením producentů.

4.6. *Souvislost*

Med Barroso se produkuje v nejvýše položených místech regionu Barroso. Jedná se o med se zvláštními vlastnostmi vyplývajícími z porostu, který je většinou tvořen vřesem.

4.7. *Kontrolní subjekt*

Název: TRADIÇÃO E QUALIDADE — Associação Interprofissional para os Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes

Adresa: Av. 25 de Abril 273, S/L
P-5370 Mirandela

Tel: (351-278) 26 14 10

Fax: (351-278) 26 14 10

E-mail: tradicao-qualidade@clix.pt

4.8. *Označování*

MEL DE BARROSO — Denominação de Origem Protegida

4.9. *Vnitrostátní požadavky*

—

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 705/2005

ze dne 4 května 2005,

kterým se mění nebo zrušují některá nařízení o zařazení zboží do kombinované nomenklatury

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ([1]), a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Některá nařízení Komise týkající se zařazení zboží, která byla přijata k zajištění jednotného uplatňování kombinované nomenklatury zavedené nařízením (EHS) č. 2658/87, odkazují na kódy, které již neexistují. Měla by tedy být aktualizována prostřednictvím změn, jež zohlední příslušné platné kódy.

(2) Jiná nařízení jsou již díky změnám popisu zboží a jejich příslušných kódů v harmonizovaném systému či kombinované nomenklatuře nadbytečná. Měla by být proto zrušena.

(3) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Kódy obsažené v nařízeních uvedených v příloze I tohoto nařízení se nahrazují kódy kombinované nomenklatury, které jsou v dané příloze uvedeny.

Článek 2

1. Bod 2 v tabulce tvořící přílohu nařízení Komise (EHS) č. 3491/88 ([2]) se zrušuje.

2. Bod 1 v tabulce tvořící přílohu nařízení Komise (EHS) č. 883/94 ([3]) se zrušuje.

3. Bod 2 v tabulce tvořící přílohu nařízení Komise (EHS) č. 710/2000 ([4]) se zrušuje.

Článek 3

Nařízení Komise uvedená v příloze II tohoto nařízení se zrušují.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2005.

Za Komisi
László KOVÁCS
člen Komise

([1]) Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 493/2005 (Úř. věst. L 82, 31.3.2005, s. 1).

([2]) Úř. věst. L 306, 11.11.1988, s. 18. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 936/1999 (Úř. věst. L 117, 5.5.1999, s. 9).

([3]) Úř. věst. L 103, 22.4.1994, s. 7. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 936/1999.

([4]) Úř. věst. L 84, 5.4.2000, s. 8.

PŘÍLOHA I

Č.	Nařízení Komise	nahradit	kódem KN
(1)	(2)	(3)	(4)
1	(EHS) č. 731/93 (Úř. věst. L 75, 30.3.1993, s. 7)	0106 00 90	0106 90 00
2	(EHS) č. 1669/77 (Úř. věst. L 186, 26.7.1977, s. 23), ve znění nařízení (EHS) č. 2723/90 ([1])	0207 41 10 0207 42 10 0207 43 11 0207 43 15	0207 14 10 0207 27 10 0207 36 11 0207 36 15
3	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 3491/88 (Úř. věst. L 306, 11.11.1988, s. 18), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999 ([2])	0304 90 20 nebo 0304 90 21 nebo 0304 90 27	0304 90 22
4	(EHS) č. 288/84 (Úř. věst. L 33, 4.2.1984, s. 1)	07.01 H	0709 90 90
5	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1196/97 (Úř. věst. L 170, 28.6.1997, s. 13)	0711 90 40	0711 51 00
6	(EHS) č. 847/71 (Úř. věst. L 92, 24.4.1971, s. 26), ve znění nařízení (EHS) č. 2723/90	1212 91 90	1212 91 20
7	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 314/90 (Úř. věst. L 35, 7.2.1990, s. 9)	1602 39 30	1602 32 30
8	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 964/91 (Úř. věst. L 100, 20.4.1991, s. 14), naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 3411/91 ([3])	2003 10 10	2003 10 20
9	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 316/91 (Úř. věst. L 37, 9.2.1991, s. 25), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	2008 19 59	2008 19 91
10	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 627/2003 (Úř. věst. L 90, 8.4.2003, s. 34)	2008 99 68	2008 99 67
11	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 3565/88 (Úř. věst. L 311, 17.11.1988, s. 25)	2106 90 91	2106 90 92
12	Bod 3 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1533/92 (Úř. věst. L 162, 16.6.1992, s. 5)	2106 90 99	2106 90 98
13	(EHS) č. 1676/89 (Úř. věst. L 164, 15.6.1989, s. 7)	2206 00 93	2206 00 59
14	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 2084/91 (Úř. věst. L 193, 17.7.1991, s. 16), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	2309 90 93	2309 90 95
15	(EHS) č. 200/82 (Úř. věst. L 21, 29.1.1982, s. 20), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	2309 90 93	2309 90 99
16	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 509/92 (Úř. věst. L 55, 29.2.1992, s. 80), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	2309 90 97	2309 90 99
17	Bod 4 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1533/92 (Úř. věst. L 162, 16.6.1992, s. 5), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	2309 90 97	2309 90 99
18	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 2696/95 (Úř. věst. L 280, 23.11.1995, s. 17)	2309 90 93	2309 90 99
19	(ES) č. 2354/2000 (Úř. věst. L 272, 25.10.2000, s. 10).	2309 90 97	2309 90 99
20	Bod 1 nařízení (EHS) č. 2257/87 (Úř. věst. L 208, 30.7.1987, s. 8), ve znění nařízení (EHS) č. 2080/91 ([4])	2707 50 91 2707 50 99	2707 50 90

(1)	(2)	(3)	(4)
21	Bod 2 nařízení (EHS) č. 2257/87 (Úř. věst. L 208, 30.7.1987, s. 8), ve znění nařízení (EHS) č. 2080/91	2707 50 91 2707 50 99	2707 50 90
22	Bod 4 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 314/90 (Úř. věst. L 35, 7.2.1990, s. 9)	2710 00 59	2710 19 29
23	(EHS) č. 2585/86 (Úř. věst. L 232, 19.8.1986, s. 5), naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 936/1999	2710 00 66, 2710 00 67 nebo 2710 00 68	2710 19 41, 2710 19 45 nebo 2710 19 49
24	(EHS) č. 313/90 (Úř. věst. L 35, 7.2.1990, s. 7), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	2710 00 66, 2710 00 67 nebo 2710 00 68	2710 19 41, 2710 19 45 nebo 2710 19 49
25	Položka 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1260/89 (Úř. věst. L 126, 9.5.1989, s. 12)	2930 90 90	2930 90 70
26	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1825/93 (Úř. věst. L 167, 9.7.1993, s. 8)	2940 00 90	2940 00 00
27	(EHS) č. 2053/83 (Úř. věst. L 202, 26.7.1983, s. 5), ve znění nařízení (ES) č. 2695/95 ([5])	3203 00 19	3203 00 10
28	Bod 5 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 2084/91 (Úř. věst. L 193, 17.7.1991, s. 16)	3823 90 91	3824 90 64
29	(EHS) č. 3402/82 (Úř. věst. L 357, 18.12.1982, s. 16), naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
30	Bod 6 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 2275/88 (Úř. věst. L 200, 26.7.1988, s. 10), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
31	Bod 7 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 2275/88 (Úř. věst. L 200, 26.7.1988, s. 10), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
32	Bod 8 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 2275/88 (Úř. věst. L 200, 26.7.1988, s. 10), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
33	Bod 3 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 3491/88 (Úř. věst. L 306, 11.11.1988, s. 18), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
34	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 542/90 (Úř. věst. L 56, 3.3.1990, s. 5), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
35	Bod 6 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 2084/91 (Úř. věst. L 193, 17.7.1991, s. 16), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
36	Bod 6 nařízení (EHS) č. 1533/92 (Úř. věst. L 162, 16.6.1992, s. 5), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
37	(EHS) č. 2933/92 (Úř. věst. L 293, 9.10.1992, s. 8), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
38	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 691/96 (Úř. věst. L 97, 18.4.1996, s. 13), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
39	Bod 3 nařízení (ES) č. 691/96 (Úř. věst. L 97, 18.4.1996, s. 13), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3824 90 95	3824 90 99

(1)	(2)	(3)	(4)
40	Bod 6 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1264/98 (Úř. věst. L 175, 19.6.1998, s. 4)	3824 90 95	3824 90 99
41	Bod 7 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1264/98 (Úř. věst. L 175, 19.6.1998, s. 4)	3824 90 95	3824 90 99
42	Bod 8 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 169/1999 (Úř. věst. L 19, 26.1.1999, s. 6)	3824 90 95	3824 90 99
43	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1694/2001 (Úř. věst. L 229, 25.8.2001, s. 3)	3824 90 95	3824 90 99
44	Položka 3 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1260/89 (Úř. věst. L 126, 9.5.1989, s. 12), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	3911 90 99	3911 90 19
45	Bod 3 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1214/91 (Úř. věst. L 116, 9.5.1991, s. 44)	3913 90 90	3913 90 00
46	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 597/92 (Úř. věst. L 64, 10.3.1992, s. 13)	3913 90 80	3913 90 00
47	Bod 6 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 314/90 (Úř. věst. L 35, 7.2.1990, s. 9)	3921 19 90	3921 19 00
48	(ES) č. 201/98 (Úř. věst. L 21, 28.1.1998, s. 3).	3921 19 90	3921 19 00
49	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1509/97 (Úř. věst. L 204, 31.7.1997, s. 8)	4411 19 00	4411 19 90
50	Bod 2 nařízení (EHS) č. 2141/89 (Úř. věst. L 205, 18.7.1989, s. 22)	4810 12 00	4810 14 80 nebo 4810 19 90
51	(EHS) č. 3557/81 (Úř. věst. L 356, 11.12.1981, s. 26), ve znění nařízení (EHS) č. 2080/91	4811 39 00	4811 59 00
52	(EHS) č. 2174/93 (Úř. věst. L 195, 4.8.1993, s. 20)	5509 22 10	5509 22 00
53	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1796/91 (Úř. věst. L 160, 25.6.1991, s. 40)	6002 43 31	6005 31 90
54	Bod 3 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1796/91 (Úř. věst. L 160, 25.6.1991, s. 40)	6002 43 31	6005 31 90
55	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1796/91 (Úř. věst. L 160, 25.6.1991, s. 40)	6002 49 00	6005 90 00
56	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1611/93 (Úř. věst. L 155, 26.6.1993, s. 9)	6002 91 00 6002 92 10 6002 93 31 6002 93 99 6002 99 00	6006 10 00 6006 21 00 6006 31 90 6006 41 00 6006 90 00
57	Bod 2 písm. b) tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 893/93 (Úř. věst. L 93, 17.4.1993, s. 5)	6104 62 10	6104 62 00
58	Bod 5 písm. b) tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1054/97 (Úř. věst. L 154, 12.6.1997, s. 14)	6104 62 10	6104 62 00
59	Bod 6 písm. b) tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1054/97 (Úř. věst. L 154, 12.6.1997, s. 14)	6104 62 10	6104 62 00
60	Bod b) tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 2049/2002 (Úř. věst. L 316, 20.11.2002, s. 15)	6104 62 90	6104 62 00
61	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 2855/2000 (Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 41)	6104 63 90	6104 63 00

(1)	(2)	(3)	(4)
62	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1176/91 (Úř. věst. L 114, 7.5.1991, s. 27)	6108 31 90	6108 31 00
63	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1176/91 (Úř. věst. L 114, 7.5.1991, s. 27)	6108 31 90	6108 31 00
64	Bod 2 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 1911/92 (Úř. věst. L 192, 11.7.1992, s. 23)	6108 31 90	6108 31 00
65	Bod 7 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1966/94 (Úř. věst. L 198, 30.7.1994, s. 103)	6302 31 90	6302 31 00
66	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 546/91 (Úř. věst. L 60, 7.3.1991, s. 12)	6302 51 90	6302 51 00
67	(EHS) č. 1592/71 (Úř. věst. L 166, 24.7.1971, s. 39), ve znění nařízení (EHS) č. 2080/91	6807 10 11	6807 10 10
68	Bod 6 nařízení (EHS) č. 810/83 (Úř. věst. L 90, 8.4.1983, s. 11), naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 936/1999	7326 90 97	7326 90 98
69	Bod 3 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1165/95 (Úř. věst. L 117, 24.5.1995, s. 15), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	8471 80 10	8471 80 00
70	Bod 1 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 48/90 (Úř. věst. L 8, 11.1.1990, s. 16), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	8524 91 10	8524 91 00
71	(ES) č. 1718/98 (Úř. věst. L 215, 1.8.1998, s. 56)	8527 39 91	8527 39 20
72	Bod 4 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 701/1999 (Úř. věst. L 89, 1.4.1999, s. 23)	8528 12 93	8528 12 94
73	Bod 5 tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 701/1999 (Úř. věst. L 89, 1.4.1999, s. 23)	8528 12 93	8528 12 94
74	Bod 5 písm. a) tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1638/94 (Úř. věst. L 172, 7.7.1994, s. 5), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	5829 90 88	8529 90 40
75	Bod 5 písm. b) tabulky tvořící přílohu nařízení (ES) č. 1638/94 (Úř. věst. L 172, 7.7.1994, s. 5), ve znění nařízení (ES) č. 936/1999	5829 90 88	8529 90 40
76	(EHS) č. 1936/84 (Úř. věst. L 180, 7.7.1984, s. 12), naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 936/1999	8542 13 60, 8542 14 40 nebo 8542 19 66	8542 21 50 nebo 8542 21 85
77	Bod 3 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 396/92 (Úř. věst. L 44, 20.2.1992, s. 9)	8704 10 19	8704 10 10
78	Bod 4 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 442/91 (Úř. věst. L 52, 27.2.1991, s. 11)	9503 90 31	9503 90 32
79	Bod 4 tabulky tvořící přílohu nařízení (EHS) č. 2087/92 (Úř. věst. L 208, 24.7.1992, s. 24)	9503 90 31	9503 90 32

(1) Úř. věst. L 261, 25.9.1990, s. 24.
(2) Úř. věst. L 117, 5.5.1999, s. 9.
(3) Úř. věst. L 321, 23.11.1991, s. 23.
(4) Úř. věst. L 193, 17.7.1991, s. 6.
(5) Úř. věst. L 280, 23.11.1995, s. 15.

PŘÍLOHA II

Č.	Nařízení Komise
(1)	(2)
1	(EHS) č. 955/69 (Úř. věst. L 124, 24.5.1969, s. 20)
2	(EHS) č. 1484/70 (Úř. věst. L 163, 25.7.1970, s. 19)
3	(EHS) č. 2606/70 (Úř. věst. L 278, 23.12.1970, s. 19)
4	(EHS) č. 2607/70 (Úř. věst. L 278, 23.12.1970, s. 21)
5	(EHS) č. 1487/73 (Úř. věst. L 149, 6.6.1973, s. 15)
6	(EHS) č. 482/74 (Úř. věst. L 57, 28.2.1974, s. 23)
7	(EHS) č. 565/75 (Úř. věst. L 60, 6.3.1975, s. 7)
8	(EHS) č. 2811/77 (Úř. věst. L 322, 17.12.1977, s. 20)
9	(EHS) č. 251/78 (Úř. věst. L 38, 8.2.1978, s. 6)
10	(EHS) č. 885/79 (Úř. věst. L 111, 4.5.1979, s. 19)
11	(EHS) č. 2282/79 (Úř. věst. L 262, 18.10.1979, s. 23)
12	(EHS) č. 308/80 (Úř. věst. L 35, 12.2.1980, s. 7)
13	(EHS) č. 479/80 (Úř. věst. L 56, 29.2.1980, s. 13)
14	(EHS) č. 2418/80 (Úř. věst. L 249, 20.9.1980, s. 17)
15	(EHS) č. 299/81 (Úř. věst. L 33, 5.2.1981, s. 17)
16	(EHS) č. 333/81 (Úř. věst. L 37, 10.2.1981, s. 11)
17	(EHS) č. 550/81 (Úř. věst. L 56, 3.3.1981, s. 19)
18	(EHS) č. 3555/81 (Úř. věst. L 356, 11.12.1981, s. 24), ve znění nařízení (EHS) č. 2723/90
19	(EHS) č. 3559/81 (Úř. věst. L 356, 11.12.1981, s. 29)
20	(EHS) č. 1978/82 (Úř. věst. L 214, 22.7.1982, s. 11), ve znění nařízení (EHS) č. 2723/90
21	(EHS) č. 2496/82 (Úř. věst. L 267, 16.9.1982, s. 11)
22	(EHS) č. 2497/82 (Úř. věst. L 267, 16.9.1982, s. 12)
23	(EHS) č. 2738/82 (Úř. věst. L 290, 14.10.1982, s. 11)
24	(EHS) č. 524/83 (Úř. věst. L 61, 8.3.1983, s. 5)
25	(EHS) č. 1535/83 (Úř. věst. L 155, 14.6.1983, s. 6)
26	(EHS) č. 2055/83 (Úř. věst. L 202, 26.7.1983, s. 9)
27	(EHS) č. 2056/83 (Úř. věst. L 202, 26.7.1983, s. 11)
28	(EHS) č. 2333/83 (Úř. věst. L 224, 17.8.1983, s. 13)
29	(EHS) č. 3529/83 (Úř. věst. L 352, 15.12.1983, s. 32)
30	(EHS) č. 555/84 (Úř. věst. L 61, 2.3.1984, s. 18)
31	(EHS) č. 1219/84 (Úř. věst. L 117, 3.5.1984, s. 18)
32	(EHS) č. 1935/84 (Úř. věst. L 180, 7.7.1984, s. 10)
33	(EHS) č. 3518/84 (Úř. věst. L 328, 15.12.1984, s. 10)
34	(EHS) č. 3317/85 (Úř. věst. L 317, 28.11.1985, s. 12)

(1)	(2)
35	(EHS) č. 244/86 (Úř. věst. L 30, 5.2.1986, s. 8)
36	(EHS) č. 315/86 (Úř. věst. L 39, 14.2.1986, s. 15)
37	(EHS) č. 1202/86 (Úř. věst. L 108, 25.4.1986, s. 19)
38	(EHS) č. 1203/86 (Úř. věst. L 108, 25.4.1986, s. 20)
39	(EHS) č. 277/87 (Úř. věst. L 28, 30.1.1987, s. 8)
40	(EHS) č. 1324/87 (Úř. věst. L 125, 14.5.1987, s. 22)
41	(EHS) č. 1464/87 (Úř. věst. L 138, 28.5.1987, s. 38), naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 936/1999
42	(EHS) č. 3791/87 (Úř. věst. L 356, 18.12.1987, s. 30)
43	(EHS) č. 3844/87 (Úř. věst. L 361, 22.12.1987, s. 25)
44	(ES) č. 2383/96 (Úř. věst. L 326, 17.12.1996, s. 1).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 706/2005

ze dne 4. května 2005,

kterým se pozastavují nákupy másla v některých členských státech

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky ([1]),

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 2771/1999 ze dne 16. prosince 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu s máslem a smetanou ([2]), a zejména na článek 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 2 nařízení (ES) č. 2771/1999 stanoví, že Komise zahajuje nebo pozastavuje nákupy v členském státě, jakmile bylo zjištěno, že se tržní cena v tomto členském státě nacházela po dva týdny za sebou podle případu buď na úrovni, která je nižší, nebo na úrovni, která se rovná 92 % intervenční ceny nebo je vyšší.

(2) Komise vypracovala poslední seznam členských států, v nichž byla intervence pozastavena, v nařízení Komise (ES) č. 626/2005 ([3]). Tento seznam musí být upraven, aby bral v úvahu nové tržní ceny, které oznámila Velká Británie podle článku 8 nařízení (ES) č. 2771/1999. Z důvodů jasnosti je vhodné tento seznam nahradit a zrušit nařízení (ES) č. 626/2005,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nákupy másla podle čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1255/1999 se pozastavují v Belgii, Dánsku, na Kypru, v Maďarsku, na Maltě, v Řecku, v Lucembursku, v Nizozemsku, Rakousku, ve Slovinsku a ve Finsku.

Článek 2

Nařízení (ES) č. 626/2005 se zrušuje.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 5. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

([1]) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).
([2]) Úř. věst. L 333, 24.12.1999, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).
([3]) Úř. věst. L 104, 23.4.2005, s. 3.

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 26. dubna 2005,

kterým se stanoví ekologická kritéria a příslušné požadavky na posuzování a ověřování pro udělení ekoznačky Společenství mazivům

(oznámeno pod číslem K(2005) 1372)

(Text s významem pro EHP)

(2005/360/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 ze dne 17. července 2000 o revidovaném systému Společenství pro udělování ekoznačky [1], a zejména na čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem Evropské unie pro ekoznačku,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle nařízení (ES) č. 1980/2000 může být ekoznačka Společenství udělena výrobku s vlastnostmi, které mu umožňují významně přispívat ke zlepšení klíčových environmentálních aspektů.

(2) Nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že zvláštní kritéria ekoznačky, sestavená podle kritérií navrhovaných Výborem Evropské unie pro ekoznačku, budou stanovena podle skupin výrobků.

(3) Jelikož používání maziv může poškodit životní prostředí, například z důvodu jejich akvatické toxicity a bioakumulace, měla by být stanovena vhodná ekologická kritéria.

(4) Dopad na životní prostředí lze považovat za zanedbatelný v případě látek obsažených v mazivech, které při použití mění svoji chemickou povahu a nadále nemusejí být klasifikovány podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES ze dne 31. května 1999 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků [2]. Kritéria pro ekoznačky by se tedy neměla vztahovat na látky, jichž zůstává v ošetřeném dílu ve stejné podobě jako před použitím méně než 0,1 %.

(5) Ekologická kritéria a související požadavky na posuzování a ověřování by měly být platné po dobu čtyř let.

(6) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 17 nařízení (ES) č. 1980/2000,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Skupina výrobků „maziva“ zahrnuje hydraulické oleje, tuky, oleje pro řetězové pily, oleje pro dvoudobé motory, separační prostředky na beton a jiná šalovací maziva pro použití spotřebiteli i profesionálními uživateli.

Článek 2

1. Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

a) „mazivem“ přípravek skládající se ze základového oleje a aditiv;

[1] Úř. věst. L 237, 21.9.2000, s. 1.

[2] Úř. věst. L 200, 30.7.1999, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Rady 2004/66/ES (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 35);

b) „základovým olejem“ mazací tekutina, jejíž viskozita, stárnutí, mazivost a protioděrové vlastnosti ani vlastnosti týkající se uvolňování kontaminujících látek nejsou vylepšeny přidáním aditiv;

c) „zahušťovadlem“ látka v základovém oleji použitá pro zahuštění nebo úpravu reologie mazací tekutiny nebo tuku;

d) „hlavní složkou“ jakákoliv látka, jejíž podíl na hmotnosti maziva převyšuje 5 %;

e) „aditivem“ látka, jejíž hlavní funkcí je zlepšení viskozity, stárnutí, mazivosti či protioděrových vlastností nebo uvolňování kontaminujících látek;

f) „tukem“ tuhý nebo polotuhý přípravek, který obsahuje zahušťovadlo v tekutém mazivu.

2. U tuků mohou být použity i další příměsi, které dávají přípravku zvláštní vlastnosti.

Článek 3

Aby mohla být mazivu udělena ekoznačka Společenství pro maziva podle nařízení (ES) č. 1980/2000, musí mazivo spadat do skupiny výrobků „maziva“ a musí splňovat kritéria stanovená v příloze tohoto rozhodnutí.

Kritéria se vztahují na nový výrobek v okamžiku dodání. Jsou-li kritéria stanovena pro jednotlivé složky, vztahují se tato kritéria na jakékoli látky, jež byly vědomě přidány a jež tvoří více než 0,1 % obsahu výrobku, měřeno před a po chemické reakci mezi látkami přimíchanými při výrobě mazacího přípravku.

Kritéria se však nevztahují na látku, která při použití mění svoji chemickou povahu tak, že již nezaručuje klasifikaci podle směrnice 1999/45/ES, a které zůstává v ošetřeném dílu v podobě před použitím méně než 0,1 %.

Článek 4

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „maziva“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. května 2009.

Článek 5

Pro správní účely se skupině výrobků „maziva“ přiděluje číselný kód 27.

Článek 6

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 26. dubna 2005.

Za Komisi

Stavros DIMAS

člen Komise

PŘÍLOHA

RÁMEC

Cíle kritérií

Cílem těchto kritérií je zejména podporovat výrobky, které:

— při užívání méně poškozují vodu a půdu a

— vedou k nižším emisím CO_2.

Požadavky na posuzování a ověřování

Konkrétní požadavky na posuzování a ověřování jsou uvedeny pro každé jednotlivé kritérium.

Musí-li žadatel předložit příslušnému subjektu prohlášení, dokumentaci, analýzy, protokoly o zkoušce či jiné doklady prokazující splnění kritérií, mohou tyto doklady dle situace pocházet od žadatele a/nebo od jeho dodavatelů a/nebo jejich dodavatelů atd. Dodavatel aditiva, souboru aditiv nebo základového oleje může poskytnout tyto informace přímo příslušnému orgánu.

V případě potřeby mohou být použity i jiné zkušební metody než metody uvedené pro každé kritérium, jestliže příslušný orgán, který provádí posuzování žádosti, souhlasí s tím, že jsou rovnocenné.

V případě potřeby mohou příslušné orgány vyžadovat podpůrnou dokumentaci a mohou provádět nezávislá ověřování.

Příslušným orgánům se doporučuje při posuzování žádostí a kontrole plnění kritérií brát v úvahu i uplatňování uznávaných systémů environmentálního managementu, například EMAS nebo EN ISO 14001.

(*Poznámka*: Není povinností tyto systémy managementu uplatňovat).

KRITÉRIA

1. R-věty označující nebezpečí pro životní prostředí nebo lidské zdraví

Výrobku nesmí být přidělena v okamžiku podání žádosti o ekoznačku žádná R-věta, která by označovala nebezpečí pro životní prostředí nebo lidské zdraví podle směrnice 1999/45/ES. Pro tuto skupinu výrobků jsou považovány za relevantní tyto R-věty:

R 20, R 21, R 22, R 23, R 24, R 25, R 26, R 27, R 28, R 33, R 34, R 35, R 36, R 37, R 38, R 39, R 40, R 41, R 42, R 43, R 45, R 46, R 48, R 49, R 50, R 51, R 52, R 53, R 59, R 60, R 61, R 62, R 63, R 64, R 65, R 66, R 67, R 68 a jejich kombinace.

Posuzování a ověřování kritéria 1

Splnění kritéria 1 musí být potvrzeno písemně a podepsáno žádající společností.

Musejí být jasně uvedeny všechny hlavní složky obsažené ve výrobku, které budou označeny svým názvem, v případě potřeby číslem EINECS nebo ELINCS a koncentracemi, ve kterých jsou použity.

Výrobce výrobku předloží příslušnému subjektu:

— bezpečnostní list výrobku (který splňuje požadavky směrnice Komise 91/155/EHS [1]).

— bezpečnostní listy všech hlavních složek (které splňují požadavky směrnice 91/155/EHS a směrnice Rady 67/548/EHS [2]) od žádajících dodavatelů.

[1] Úř. věst. L 76, 22.3.1991, s. 35.
[2] Úř. věst. L 196, 16.8.1967, s. 1.

Musejí být k dispozici dostatečné údaje, které umožní vyhodnocení nebezpečnosti výrobku pro životní prostředí (označených R-větami R 50, R 50/53, R 51/53, R 52, R 52/53, R 53) podle směrnic 91/155/EHS a 1999/45/ES.

Hodnocení nebezpečnosti výrobku pro životní prostředí musí být prováděno tradiční metodou uvedenou v příloze III směrnice 1999/45/ES. Jak je však definováno v části C přílohy III uvedené směrnice, mohou být výsledky zkoušení samotného přípravku (buď přímo výrobku nebo souboru aditiv) použity k úpravě klasifikace týkající se akvatické toxicity, která by byla zjištěna v případě použití tradiční metody.

2. **Další požadavky na akvatickou toxicitu**

Žadatel doloží shodu splněním požadavků kritéria 2.1 nebo 2.2.

Kritérium 2.1 Požadavky na přípravek a hlavní složky

Jsou požadovány údaje o akvatické toxicitě:

— přípravku a

— hlavních složek.

Kritická koncentrace pro akvatickou toxicitu každé hlavní složky musí být minimálně 100 mg/l. Zkouška musí být provedena na řasách a perloočkách (OECD 201 a 202).

V případě hydraulických olejů musí být kritická koncentrace pro akvatickou toxicitu minimálně 100 mg/l.

V případě tuků, olejů pro řetězové pily, separačních prostředků na beton a jiných šalovacích maziv musí být kritická koncentrace pro akvatickou toxicitu minimálně 1 000 mg/l.

Tuky mohou být vyhodnoceny na základě poskytnutých údajů o přípravku a hlavních složkách pouze v případě, že zahušťovadlo vykazuje plnou biodegradaci (viz kritérium 3) nebo vnitřní biodegradaci takto:

— biodegradace > 70 % při zkoušce OECD 302 C pro vnitřní biodegradaci nebo při rovnocenných zkušebních metodách nebo

— biodegradace > 20 %, ale < 60 % po 28 dnech při zkouškách OECD 301 na základě úbytku kyslíku nebo vývinu oxidu uhličitého nebo

— biodegradace > 60 % při ISO 14593 (zkouška přítomnosti CO_2 metodou „headspace“).

Zkouška přípravku musí být provedena ve všech třech skupinách vzorků (OECD 201, 202 a 203).

Tabulka 1 shrnuje požadavky na různé podskupiny výrobků podle kritéria 2.1.

Tabulka 1

Požadavky na akvatickou toxicitu pro různé podskupiny výrobků – Požadavky na údaje o přípravku a hlavních složkách

Kritérium 2.1	Hydraulické oleje	Tuky (*)	Oleje pro řetězové pily, separační prostředky na beton a jiná šalovací maziva	Oleje pro dvoudobé motory
Akvatická toxicita zcela hotového výrobku při všech třech zkouškách akutní toxicity OECD 201, 202 a 203	≥ 100 mg/l	≥ 1 000 mg/l	≥ 1 000 mg/l	≥ 1 000 mg/l
Akvatická toxicita každé jednotlivé hlavní složky při OECD 201 a 202	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l

(*) Tuky mohou být tímto způsobem hodnoceny pouze v případě, že zahušťovadlo vykazuje biodegradaci > 70 % při OECD 302 C nebo rovnocenných zkušebních metodách nebo biodegradaci > 20 %, ale < 60 % po 28 dnech při zkouškách OECD založených na úbytku kyslíku nebo vývinu oxidu uhličitého.

Posuzování a ověřování kritéria 2.1

Příslušnému subjektu se předloží zprávy, včetně údajů o akvatické toxicitě přípravku a všech hlavních složek, využívající již vyhotovených materiálů z registrací nebo vycházející z nových zkoušek, které prokazují splnění požadavků stanovených v tabulce 1.

Akvatická toxicita přípravku musí být stanovena podle OECD 201, 202 a 203 nebo rovnocennými metodami.

Akvatická toxicita každé jednotlivé hlavní složky musí být stanovena podle OECD 201 a 202 nebo rovnocennými metodami.

Kritérium 2.2 Požadavky na každou složku

Musejí být předloženy údaje o akvatické toxicitě každé složky, která je do výrobku vědomě přidána. Je povoleno do maziva přidat jednu nebo více látek s určitou úrovní akvatické toxicity tak, aby jejich souhrnná hmotnostní koncentrace nepřekročila hodnoty stanovené v tabulce 2.

Tabulka 2

Požadavky na akvatickou toxicitu různých podskupin výrobků – Požadavky na údaje o každé složce

Kritérium 2.2	Souhrnná hmotnostní koncentrace látek přítomných v			
Akvatická toxicita	Hydraulické oleje	Tuky	Oleje pro řetězové pily, separační prostředky na beton a jiná šalovací maziva	Oleje pro dvoudobé motory
10 mg/l < akutní toxicita (*) ≤ 100 mg/l nebo 1 mg/l < NOEC ≤ 10 mg/l	≤ 20	≤ 25	≤ 5	≤ 25
1 mg/l < akutní toxicita (*) ≤ 10 mg/l nebo 0,1 mg/l < NOEC ≤ 1 mg/l	≤ 5	≤ 1	≤ 0,5	≤ 1
akutní toxicita (*) < 1 mg/l nebo NOEC ≤ 0, 1 mg/l	≤ 1	≤ 0,1	≤ 0,1	≤ 0,1

(*) EC50/LC50/IC50.

Posuzování a ověřování kritéria 2.2

Příslušnému subjektu se předloží zprávy, včetně údajů o akvatické toxicitě každé složky, využívající již vyhotovených materiálů z registrací nebo založené na nových zkouškách, které prokáží splnění požadavků stanovených v tabulce 2.

Akvatická toxicita každé složky musí být stanovena podle OECD 201 a 202 nebo rovnocennými metodami.

Posuzování a ověřování obou kritérií 2.1 a 2.2

V případě mírně rozpustných složek (< 10 mg/l) může být pro stanovení akvatické toxicity použita metoda upravené frakce WAF (Water Accommodated Fraction). Stanovená úroveň dávky, někdy označovaná LL50 a související s letální dávkou, může být použita přímo v klasifikačních kritériích. Příprava frakce WAF se musí řídit doporučeními stanovenými podle jedné z následujících zásad: Technická zpráva ECETOC č. 20 (1986), příloha III OECD 1992 301 nebo pomocný dokument ISO 10634, nebo ASTM D6081-98 (Standardní postup zkoušení akvatické toxicity maziv: příprava vzorků a výklad výsledků nebo rovnocenné metody).

Není nutné provádět studii akutní akvatické toxicity na řasách a perloočkách (OECD 201 a 202), když:

— není pravděpodobné, že se látka dostane přes biologické membrány MM > 800 nebo průměr molekuly > 1,5 nm (> 15 Å),

— nebo je látka vysoce nerozpustná ve vodě (rozpustnost ve vodě < 10 μg/l),

protože tyto látky nejsou považovány ve vodním systému za toxické pro řasy a perloočky.

Podobně není nutné brát v úvahu studii akutní akvatické toxicity na perloočkách (OECD 202), je-li k dispozici dlouhodobá studie toxicity na perloočkách podle OECD 211 nebo rovnocenná studie.

Rozpustnost látek ve vodě musí být v případě potřeby stanovena podle OECD 105 (nebo rovnocenných zkoušek).

Jsou-li k dispozici údaje o chronické toxicitě (výsledky zkoušek OECD 210 a 211 nebo rovnocenných metod), mohou být použity místo údajů o akutní akvatické toxicitě. Neexistence údajů o chronické toxicitě musí být uvedena písemně a podepsána žadatelem.

3. **Biologická rozložitelnost a bioakumulační potenciál**

Výrobek nesmí obsahovat látky, které jsou současně:

— biologicky nerozložitelné,

a

— (potenciálně) bioakumulativní.

Výrobek však může obsahovat jednu nebo více látek s určitým stupněm rozložitelnosti a potenciální nebo skutečné bioakumulace až do souhrnné hmotnostní koncentrace uvedené v tabulce 3.

Tabulka 3

Požadavky na biologickou rozložitelnost a bioakumulační potenciál

	Souhrnná hmotnostní koncentrace látek je			
Biologická rozložitelnost	Hydraulické oleje	Tuky	Oleje pro řetězové pily, separační prostředky na beton a jiná šalovací maziva	Oleje pro dvoudobé motory
Biologicky nerozložitelný (*)	≤ 5	≤ 10	≤ 5	≤ 10
Aerobně biologicky vnitřně rozložitelný	≤ 5	≤ 20	≤ 5	≤ 20
Aerobně biologicky plně rozložitelný	≥ 90	≥ 75	≥ 90	≥ 75

(*) Poznámka: Nejsou povoleny látky, které jsou současně biologicky nerozložitelné a bioakumulativní.

Posuzování a ověřování kritéria 3

Splnění musí být doloženo předložením těchto informací:

— zprávy obsahující údaje o biologické rozložitelnosti každé složky, není-li dostatečně uvedena v bezpečnostních listech předložených pro každou látku,

— zprávy obsahující údaje o bioakumulačním potenciálu každé složky:

  — pro biologicky nerozložitelné látky a

  — pro toxické a velmi toxické látky, které jsou biologicky snadno rozložitelné (pro klasifikační účely).

Biologická rozložitelnost musí být stanovena níže uvedenými zkušebními metodami (nebo rovnocennými zkouškami) pro každou složku ve výrobku samostatně.

Látka je považována za **biologicky plně rozložitelnou** (aerobně), jestliže:

1. jsou při 28-denní studii biodegradace podle OECD 301 A-F nebo rovnocennými zkouškami dosaženy tyto úrovně biodegradace:

   — při zkouškách OECD 301 využívajících rozpuštěného organického uhlíku ≥ 70 %,

   — při zkouškách OECD 301 založených na úbytku kyslíku nebo vývinu oxidu uhličitého ≥ 60 % teoretického maxima;

2. poměr BOD_5/ThOD nebo BOD_5/COD je vyšší než 0,5.

Při zkoušce OECD nemusí nutně platit zásada desetidenního období. Jestliže látka dosáhne cílové úrovně biodegradace do 28 dnů, ale ne v rámci desetidenního období, předpokládá se pomalejší rychlost rozkládání.

Látka je považována za **biologicky vnitřně rozložitelnou**, jestliže vykazuje:

— biodegradaci > 70 % při zkoušce OECD 302 C pro vnitřní biodegradaci nebo rovnocenné zkušební metodě nebo

— biodegradaci > 20 %, ale < 60 % po 28 dnech při zkouškách OECD 301 založených na úbytku kyslíku nebo vývinu oxidu uhličitého nebo

— biodegradaci ≥ 60 % při ISO 14593 (zkouška přítomnosti CO_2 metodou „headspace“).

Látka, jejíž základní funkcí je zahuštění, bude považována za aerobně biologicky vnitřně rozložitelnou, jestliže vykazuje biodegradaci vyšší než 20 % při zkoušce OECD 302 C pro vnitřní biodegradaci nebo při rovnocenných zkušebních metodách. Všechny požadavky na akvatickou toxicitu se pak vztahují i na produkty rozkladu, u nichž bylo vědecky prokázáno, že jde o deriváty zahušťovadla, po jejich expozici ve vodním prostředí.

Látka je biologicky nerozložitelná, jestliže nesplní kritéria pro plnou nebo vnitřní biologickou rozložitelnost.

Látka není bioakumulativní, je-li její MM > 800 nebo má-li průměr molekuly > 1,5 nm (> 15 Å).

Látka s MM < 800 nebo průměrem molekuly < 1,5 nm (< 15 Å) není bioakumulativní, jestliže:

— je rozdělovací koeficient oktanol/voda log K_{ow} < 3 nebo > 7 nebo

— je naměřený BCF ≤ 100. Jelikož je většina látek používaných v mazivech poměrně hydrofobních, měla by hodnota BCF vycházet z hmotnostního obsahu lipidů, přičemž je nutné zajistit dostatečnou dobu expozice.

Zkušební metody

Pro stanovení okamžité biologické rozložitelnosti se používají zkoušky řady OECD 301 A-F nebo rovnocenné zkoušky podle ISO a ASTM, popř. poměr BOD_5/(ThOD nebo COD). Poměr BOD_5/(ThOD nebo COD) může být použit pouze v případě, že nejsou k dispozici žádné údaje založené na zkouškách OECD 301 nebo jiných rovnocenných zkušebních metodách. BOD_5 musí být vyhodnocen podle C.5 (směrnice Komise 92/69/EHS ([1])) nebo rovnocenných metod a COD podle C.6 (směrnice 92/69/EHS) nebo rovnocenných metod. Pro stanovení vnitřní biologické rozložitelnosti se použije zkouška OECD 302 C nebo rovnocenné zkušební metody.

Žadatel může také pro odhad biologické rozložitelnosti látky použít převzaté údaje. Tyto převzaté údaje jsou pro hodnocení biologické rozložitelnosti látky přijatelné pouze v případě, že se referenční látka odlišuje od látky použité ve výrobku pouze o jednu funkční skupinu nebo fragment. Pokud je referenční látka biologicky snadno nebo vnitřně rozložitelná a funkční skupina pozitivně ovlivňuje aerobní biodegradaci, může být za biologicky snadno nebo vnitřně rozložitelnou považována i použitá látka. Mezi funkční skupiny nebo fragmenty s pozitivním účinkem na biodegradaci patří: alifatický a aromatický alkohol [-OH], alifatická a aromatická kyselina [-C(=O)-OH], aldehyd [-CHO], ester [-C(=O)-O-C], amid [-C(=O)-N z -C(=S)-N]. Měla by být předložena odpovídající spolehlivá dokumentace o studii referenční látky. V případě srovnání s fragmentem, který není obsažen v uvedeném výčtu, by měla být předložena odpovídající spolehlivá dokumentace ze studie o pozitivním účinku funkční skupiny na biodegradaci strukturálně podobných látek.

Rozdělovací koeficient oktanol/voda (log K_{ow}) musí být hodnocen podle OECD 107, 117 nebo návrhu 123, popř. podle jiné rovnocenné zkušební metody. Biokoncentrační faktor (BCF) musí být hodnocen podle OECD 305.

Hodnoty log K_{ow} se vztahují pouze na organické chemikálie. Pro hodnocení bioakumulačního potenciálu neorganických sloučenin, některých povrchově aktivních činidel a některých organometalických sloučenin musí být provedeno měření BCF.

([1]) Úř. věst. L 383, 29.12.1992, s. 113.

Není-li možné zkoušku provést (např. látka má vysokou povrchovou aktivitu nebo se nerozpouští ve vodě či v oktanolu), musí být předložena vypočítaná hodnota log K_{ow} a podrobné údaje o metodě výpočtu.

Pro log K_{ow} jsou povoleny tyto metody výpočtu: CLOGP pro log Kow mezi 0 a 9, LOGKOW (KOWWIN) pro log K_{ow} mezi – 4 a 8, AUTOLOGP pro log K_{ow} vyšší než 5, jak je stanoveno v nařízení Komise (ES) č. 1488/94 [1], což je podpořeno technickým orientačním dokumentem (TGD).

4. **Vyloučení konkrétních látek**

Látky uvedené na seznamu prioritních látek v oblasti vodní politiky Společenství a na seznamu chemikálií pro prioritní opatření OSPAR ve verzích platných v prosinci 2004 nesmějí být vědomě přidávány jako složky do výrobku, pro který je požadována ekoznačka Společenství.

Organické halogenové sloučeniny a sloučeniny dusitanu nesmějí být vědomě přidávány jako složky do výrobku, pro který je požadována ekoznačka Společenství.

Kovy a sloučeniny kovů nesmějí být vědomě přidávány jako složky do výrobku, pro který je požadována ekoznačka Společenství, s výjimkou sodíku, draslíku, magnézia a vápníku. V případě zahušťovadel mohou být použity i lithium a/nebo sloučeniny lithia až do koncentrací omezených ostatními kritérii podle této přílohy.

Posuzování a ověřování kritéria 4

Splnění těchto požadavků musí být uvedeno písemně a podepsáno žadatelem.

5. **Obnovitelné suroviny**

Obsah uhlíku v hotovém výrobku musí být odvozený od obnovitelných surovin a musí být:

— ≥ 50 % (m/m) u hydraulických olejů,

— ≥ 45 % (m/m) u tuků,

— ≥ 70 % (m/m) u olejů pro řetězové pily, separačních prostředků na beton a jiných šalovacích maziv,

— ≥ 50 % (m/m) u olejů pro dvoudobé motory.

Obsah uhlíku odvozený z obnovitelných surovin představuje hmotnostní podíl složky A × [počet atomů uhlíku ve složce A, které jsou odvozeny z (rostlinných) olejů nebo (živočišných) tuků, vydělený celkovým počtem atomů uhlíku ve složce A] plus hmotnostní podíl složky B × [počet atomů uhlíku ve složce B, které jsou odvozeny z (rostlinných) olejů nebo (živočišných) tuků, vydělený celkovým počtem atomů uhlíku ve složce B] plus hmotnostní podíl složky C × [počet atomů uhlíku ve složce C] atd.

Posuzování a ověřování kritéria 5

Žadatel předloží příslušnému subjektu prohlášení o splnění tohoto kritéria.

6. **Technická úroveň**

Hydraulické oleje musejí splňovat alespoň kritéria na technickou úroveň stanovená v ISO 15380, tabulky 2–5.

Tuky musejí být vhodné pro daný účel.

Oleje pro řetězové pily musejí splňovat alespoň kritéria na technickou úroveň stanovená v RAL-UZ 48 (Modrý anděl).

Separační prostředky na beton a jiná šalovací maziva musejí být vhodná pro daný účel.

Oleje pro dvoudobé motory musejí splňovat alespoň kritéria na technickou úroveň stanovená v Certifikaci maziv pro dvoudobé benzínové motory NMMA TC-W3.

[1] Úř. věst. L 161, 29.6.1994, s. 3.

Posuzování a ověřování kritéria 6

Žadatel předloží příslušnému subjektu prohlášení o splnění tohoto kritéria společně se související dokumentací.

7. **Informace uvedené na ekoznačce**

Políčko 2 ekoznačky musí obsahovat tento text: „snížená škodlivost pro vodu a půdu při používání; snížené emise CO_2."

Posuzování a ověřování kritéria 7

Žadatel předloží příslušnému subjektu vzorek obalu výrobku se značkou a prohlášení o splnění tohoto kritéria.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 29. dubna 2005,

kterým se mění rozhodnutí 1999/659/ES, kterým se orientačně rozdělují finanční prostředky pro jednotlivé členské státy v rámci záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu na opatření pro rozvoj venkova na období let 2000 až 2006

(oznámeno pod číslem K(2005) 1320)

(pouze dánské, nizozemské, anglické, finské, francouzské, německé, řecké, italské, portugalské, španělské a švédské znění je závazné)

(2005/361/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) a pozměňující a doplňující nařízení [1], a zejména na čl. 46 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím 1999/659/ES [2] stanovila Komise předběžné částky finančních prostředků na opatření pro rozvoj venkova členským státům spolufinancované záruční sekcí Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu na období 2000 až 2006.

(2) V souladu s čl. 46 odst. 3 nařízení (ES) č. 1257/1999 předběžné přidělení prostředků se přizpůsobí na základě skutečných výdajů a přezkoumaných prognóz výdajů předložených členskými státy, přičemž se přihlíží k cílům programování.

(3) V souladu s čl. 57 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 817/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) [3], přizpůsobí Komise předběžné přidělení prostředků pro každý členský stát stanovené rozhodnutím 1999/659/ES do dvou měsíců od přijetí rozpočtu na daný rozpočtový rok.

(4) Přizpůsobení předběžného přidělení prostředků musí zohlednit čerpání finančních prostředků uskutečněné členskými státy v letech 2000–2004 a přezkoumané prognózy na léta 2005 a 2006, předložené do dne 1. října 2004.

(5) Rozhodnutí 1999/659/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha rozhodnutí 1999/659/ES se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno: Belgickému království, Dánskému království, Spolkové republice Německo, Řecké republice, Španělskému království, Francouzské republice, Irsku, Italské republice, Lucemburskému velkovévodství, Nizozemskému království, Rakouské republice, Portugalské republice, Finské republice, Švédskému království a Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Bruselu dne 29. dubna 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

---

[1] Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2223/2004 (Úř. věst. L 379, 24.12.2004, s. 1).

[2] Úř. věst. L 259, 6.10.1999, s. 27. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/592/ES (Úř. věst. L 263, 10.8.2004, s. 24).

[3] Úř. věst. L 153, 30.4.2004, s. 31.

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

Podpora pro rozvoj venkova ze záruční sekce EZOZF (2000–2006)

(v milionech EUR)

	2000	2001	2002	2003	2004 (*)	2005			2006 (***)			Celkové období (přezkoumaná přidělení)	Celkový příděl ‚Berlín'
	Uskutečněné výdaje					Předběžné přidělení	Prognóza	Přezkoumané přidělení	Předběžné přidělení	Prognóza	Přezkoumané přidělení		
Belgie	25,9	31,7	47,9	46,2	48,9	55,7	55,2	55,2	56,9	54,3	54,3	310,1	379,0
Dánsko	34,2	35,4	49,7	45,9	44,3	52,2	53,6	53,0	62,0	63,9	63,9	326,4	348,8
Německo	683,0	708,1	730,6	799,1	799,9	794,2	852,9	806,6	808,7	848,0	781,3	5 308,6	5 308,6
Řecko	146,8	75,5	160,3	136,4	125,6	148,6	175,5	150,9	159,9	178,1	178,1	973,6	993,4
Španělsko	395,3	539,8	448,5	500,1	512,1	520,9	535,2	529,1	494,2	542,6	542,6	3 467,5	3 481,0
Francie	474,1	609,5	678,5	832,3	839,2	862,4	909,8	875,9	1 075,0	1 105,3	1 105,3	5 414,8	5 763,4
Irsko	344,4	326,6	333,0	341,0	350,1	356,5	356,5	356,5	338,6	338,6	337,3	2 388,9	2 388,9
Itálie	755,6	658,7	649,9	655,4	635,3	673,3	683,4	683,4	412,8	805,2	474,0	4 512,3	4 512,3
Lucembursko	6,7	9,6	12,8	16,8	16,2	13,6	14,7	13,8	13,9	13,9	13,9	89,8	91,0
Nizozemsko	59,8	54,8	48,9	69,4	67,7	62,2	69,5	63,2	61,0	48,5	48,5	412,3	417,0
Rakousko	459,0	453,2	440,4	458,1	468,7	478,7	478,7	478,7	450,4	450,6	450,0	3 208,1	3 208,1
Portugalsko	132,1	197,8	167,7	153,1	193,3	226,3	226,3	226,3	231,4	254,1	254,1	1 324,4	1 516,8
Finsko	332,5	326,7	320,1	337,0	329,7	328,2	340,9	333,4	223,4	320,6	219,9	2 199,3	2 199,3
Švédsko	175,6	150,8	163,1	165,8	163,8	169,1	170,6	170,6	138,5	157,7	140,2	1 129,9	1 129,9
Spojené království	151,2	180,5	162,3	148,7	154,2	168,2	162,4	162,4	183,2	188,6	188,6	1 147,9	1 168,0
dosud nepřiděleno					*0,0*			*0,0*			*167,8*		
celkem	4 176,2	4 358,7	4 413,7	4 705,3	4 749,0	4 910,1	5 085,2	4 959,0	4 709,9	5 370,0	5 019,8	32 213,9	32 905,5
a) položky rozpočtu	(**) *4 184*	*4 495*	*4 595*	*4 698*	*4 803*			*4 910*					
b) převedení	*0*	*0*	*99*	*49,3*	*41,2*			*49,0*					
a) + b)	*4 184*	*4 495*	*4 694*	*4 747,3*	*4 844,2*			*4 959,0*					
Financní výhledy 1b	*4 386*	*4 495*	*4 595*	*4 698*	*4 803*			*4 910*			*5 020*		

(*) Výdaje roku 2004 před účetní závěrkou.
(**) Po převedení částky 100 milionů EUR z 1a) do 1b) na konci rozpočtového roku.
(***) Částky pro rok 2006 nezahrnují odlišení.“

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 2. května 2005,

kterým se schvaluje plán eradikace afrického moru prasat v populaci divokých prasat na Sardinii v Itálii

(oznámeno pod číslem K(2005) 1255)

(Pouze italské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2005/362/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2002/60/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví zvláštní ustanovení pro tlumení afrického moru prasat a kterou se mění směrnice 92/119/EHS, pokud jde o těšínskou chorobu prasat a africký mor prasat [1], a zejména na čl. 16 odst. 1 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Africký mor prasat se vyskytuje v populaci divokých prasat v provincii Nuoro na Sardinii v Itálii.

(2) V roce 2004 došlo na Sardinii k rozsáhlému novému vzplanutí této choroby. V souvislosti s tímto novým vzplanutím Itálie přezkoumala opatření pro eradikaci choroby přijatá doposud v rámci směrnice 2002/60/ES.

(3) V souvislosti s tímto novým vzplanutím Komise přezkoumala opatření přijatá na úrovni Společenství ohledně afrického moru prasat na Sardinii a přijala rozhodnutí Komise 2005/363/ES ze dne 2. května 2005 týkající se ochrany zdraví zvířat proti africkému moru prasat na Sardinii v Itálii [2].

(4) Na základě směrnice 2002/60/ES předložila Itálie ke schválení plán eradikace afrického moru prasat v populaci divokých prasat v oblasti Sardinie, který zahrnuje také opatření na zamezení šíření choroby v populaci domácích prasat.

(5) Předložený plán určuje pásma na Sardinii, jež vykazují rozdílný stupeň rizika ohledně afrického moru prasat a v nichž by měla být zavedena rozdílná opatření pro dozor a tlumení.

(6) Plán eradikace afrického moru prasat v populaci divokých prasat předložený Itálií byl přezkoumán a došlo se k závěru, že je v souladu se směrnicí 2002/60/ES.

(7) Z důvodu transparentnosti je třeba v této směrnici vymezit zeměpisnou oblast, v níž má být plán eradikace prováděn.

(8) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Schvaluje se plán eradikace afrického moru v populaci divokých prasat v oblasti vymezené v příloze, který předložila Itálie.

Článek 2

Itálie neprodleně přijme opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rozhodnutím a tato opatření zveřejní. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu dne 2. května 2005.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

[1] Úř. věst. L 192, 20.7.2002, s. 27. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

[2] Viz strana 38 tohoto Úředního věstníku.

PŘÍLOHA

Pásma v oblasti Sardinie v Itálii, v nichž se má provádět plán eradikace

A. *Pásmo infekce*

Území Montarbu v provincii Nuoro, které se nachází na části území obcí Arzana, Gairo, Osini, Seui a Ussassai.

B. *Pásmo s velkým rizikem*

a) Celé území provincie Nuoro kromě pásma uvedeného v bodě A.

b) V provincii Sassari území obcí Ala' dei Sardi, Anela, Banari, Benetutti, Bessude, Bonnanaro, Bono, Bonorva, Borutta, Bottidda, Budduso', Bultei, Burgos, Cheremule, Cossoine, Esporlatu, Giave, Illorai, Ittireddu, Mores, Nughedu di San Nicolo', Nule, Pattada, Siligo, Thiesi a Torralba.

C. *Pásmo dozoru*

Území oblasti Sardinie kromě pásem uvedených v bodech A a B.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 2. května 2005

o některých ochranných veterinárních opatřeních proti africkému moru prasat na Sardinii v Itálii

(oznámeno pod číslem K(2005) 1321)

(Text s významem pro EHP)

(2005/363/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu [1], a zejména na čl. 9 odst. 4 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu [2], a zejména na čl. 10 odst. 4 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě [3], a zejména na čl. 4 odst. 3 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Komise 2003/514/ES ze dne 10. července 2003 o některých ochranných opatřeních proti africkému moru prasat na Sardinii v Itálii [4] bylo přijato v reakci na výskyt afrického moru prasat v provincii Nuoro na Sardinii v Itálii.

(2) V roce 2004 došlo na Sardinii k vážnému opětovnému vzplanutí afrického moru prasat. Africký mor prasat je třeba nadále považovat za enzootickou chorobu v populaci domácích a divokých prasat v provincii Nuoro. Několik ohnisek uvedené choroby v populaci domácích prasat bylo však hlášeno v jiných provinciích Sardinie.

(3) Nákazová situace by mohla ohrozit stáda prasat v ostatních oblastech Itálie a v ostatních členských státech vzhledem k obchodu s živými prasaty, spermatem prasat, vajíčky a embryi prasat, vepřovým masem, výrobky z vepřového masa a ostatními výrobky obsahujícími vepřové maso.

(4) Itálie přijala opatření pro tlumení afrického moru prasat na Sardinii v rámci směrnice Rady 2002/60/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví zvláštní ustanovení pro tlumení afrického moru prasat a kterou se mění směrnice 92/119/EHS, pokud jde o těšínskou chorobu prasat a africký mor prasat [5].

(5) Na základě nového vzplanutí této choroby v roce 2004 přezkoumala Itálie doposud přijatá opatření pro zdolávání choroby.

(6) Rozhodnutí Komise 2005/362/ES ze dne 2. května 2005 schvalující plán eradikace afrického moru prasat v populaci divokých prasat na Sardinii v Itálii [6] bylo přijato za účelem schválení plánu eradikace afrického moru prasat v populaci divokých prasat, který předložila Itálie.

(7) Na základě současné nákazové situace je třeba dále uplatňovat opatření Společenství na celém území Sardinie, pokud jde o přemísťování živých prasat a spermatu prasat, vajíček a embryí prasat a odesílání vepřového masa, výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso.

(8) Je třeba stanovit některé odchylky od opatření tohoto rozhodnutí pro vepřové maso z prasat, která se dostala na Sardinii jako jatečná prasata v souladu se směrnicí Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství [7] nebo směrnicí Rady 72/462/EHS ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních a hygienických otázkách dovozu skotu, ovcí a koz, prasat a čerstvého masa nebo masných výrobků ze třetích zemí [8] nebo směrnicí Rady 2004/68/ES ze dne 26. dubna 2004, kterou se stanoví veterinární předpisy pro dovoz některých živých kopytníků do Společenství a pro jejich tranzit, mění směrnice 90/426/EHS a 92/65/EHS a zrušuje směrnice 72/462/EHS [9] nebo která odpovídají některým požadavkům tohoto rozhodnutí.

([1]) Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/41/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33).
([2]) Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).
([3]) Úř. věst. L 18, 23.1.2003, s. 11.
([4]) Úř. věst. L 178, 17.7.2003, p. 28.
([5]) Úř. věst. L 192, 20.7.2002, s. 27. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.
([6]) Viz strana 36 v tomto čísle Úředního věstníku.
([7]) Úř. věst. 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1/2005 (Úř. věst. L 3, 5.1.2005, s. 1).
([8]) Úř. věst. L 302, 31.12.1972, s. 28. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).
([9]) Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 320.

(9) Je také třeba stanovit některé odchylky pro výrobky z vepřového masa a ostatní výrobky obsahující vepřové maso, které byly získány z masa, jež se na Sardinii dostalo jako čerstvé vepřové maso v souladu se směrnicí Rady 64/433/EHS ze dne 26. června 1964 o hygienických podmínkách produkce čerstvého masa a jeho uvádění na trh ([1]) nebo v souladu se směrnicí 2002/99/ES nebo jež odpovídá směrnici Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 o hygienických otázkách produkce a uvádění na trh masných výrobků a některých jiných produktů živočišného původu ([2]) nebo jež odpovídá některým požadavkům tohoto rozhodnutí.

(10) Za účelem zajistit, aby ze Sardinie nebylo odesláno vepřové maso, výrobky z vepřového masa a ostatní výrobky obsahující vepřové maso, jež nesplňují některé veterinární požadavky, a aby se zajistila sledovatelnost tohoto vepřového masa a těchto výrobků, mělo by být vepřové maso opatřeno zvláštním označením. Tato zvláštní označení musí být taková, aby nemohla být zaměněna s oválným razítkem pro vepřové maso podle bodu 50 kapitoly XI přílohy I směrnice 64/433/EHS ani s označením zdravotní nezávadnosti podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 ze dne 29. dubna 2004 stanovujícího zvláštní pravidla pro organizaci úřední kontroly výrobků živočišného původu určených k lidské spotřebě ([3]) poté, co se stane použitelným, ani s oválným razítkem pro výrobky z vepřového masa a ostatní výrobky obsahující vepřové maso podle bodu 4 kapitoly VI přílohy B směrnice 77/99/EHS, ani s identifikačním označením podle nařízení (ES) č. 853/2004 ([4]).

(11) Rozhodnutí 2003/514/ES by proto mělo být zrušeno.

(12) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Toto rozhodnutí stanoví veterinární pravidla pro:

a) přemísťování živých prasat, spermatu prasat, vajíček a embryí prasat a zasílání vepřového masa, výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso ze Sardinie a

b) označování vepřového masa, výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso na Sardinii.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

a) „prasetem“ prase ve smyslu definice v čl. 2 písm. a) směrnice 2002/60/ES;

b) „vepřovým masem“ všechny části prasat, které jsou vhodné pro lidskou spotřebu;

c) „výrobky z vepřového masa“ zpracované výrobky získané ze zpracování vepřového masa nebo z dalšího zpracování takových zpracovaných výrobků, z jejichž řezu je zřejmé, že výrobek již nemá vlastnosti čerstvého masa;

d) „ostatními výrobky obsahujícími vepřové maso“ výrobky pro lidskou spotřebu, které obsahují vepřové maso nebo výrobky z vepřového masa.

Článek 3

Zákaz přemísťování živých prasat, spermatu prasat, vajíček a embryí prasat a zasílání vepřového masa, výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso ze Sardinie

Itálie zakáže toto:

a) přemísťování živých prasat ze Sardinie;

b) přemísťování spermatu prasat, vajíček a embryí prasat ze Sardinie a

c) odesílání vepřového masa, výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso ze Sardinie.

Článek 4

Zvláštní označování vepřového masa, výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso na Sardini

Itálie zajistí, aby vepřové maso, výrobky z vepřového masa a ostatní výrobky obsahující vepřové maso, které pochází z prasat poražených na Sardinii, byly označeny zvláštním označením zdravotní nezávadnosti nebo zvláštní identifikační značkou, které nelze zaměnit s razítkem Společenství a které zejména nesmí být oválného tvaru.

([1]) Úř. věst. 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
([2]) Úř. věst. L 26, 31.1.1977, s. 85. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.
([3]) Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 206. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 882/2004 (Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1).
([4]) Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

Článek 5

Odchylky od článků 3 a 4, pokud jde o vepřové maso

1. Odchylně od čl. 3 písm. c) může Itálie povolit odeslání vepřového masa ze Sardinie do oblastí mimo Sardinii, pokud jsou splněny podmínky odstavců 2 až 5 tohoto článku.

2. Vepřové maso musí pocházet:

a) buďto z prasat,

i) která se dostala na Sardinii jako jatečná prasata ve smyslu směrnice 64/432/EHS nebo směrnice 72/462/EHS nebo směrnice 2004/68/ES a

ii) která odpovídají podmínkám podle přílohy II oddílu A,

b) nebo z prasat,

i) která byla alespoň po dobu čtyř měsíců před dnem přepravy na jatka držena v hospodářství původu na Sardinii, které se musí nacházet mimo oblasti uvedené v příloze I a

ii) která odpovídají podmínkám podle přílohy II.

3. Vepřové maso musí být získáno, skladováno a zpracováno v zařízeních:

a) která jsou pro uvedený účel schválena příslušným orgánem a

b) ve kterých se vepřové maso získává, skladuje nebo zpracovává odděleně od ostatního masa neodpovídajícího odstavci 2.

4. Odchylně od článku 4 tohoto rozhodnutí musí být vepřové maso opatřeno oválným razítkem stanoveným v bodě 50 kapitoly XI přílohy I směrnice 64/433/EHS nebo označením zdravotní nezávadnosti podle nařízení (ES) č. 854/2004 po vstupu uvedeného nařízení v platnost.

5. Vepřové maso:

a) je podrobeno veterinárnímu osvědčování podle článku 5 směrnice 2002/99/ES a

b) při opuštění Sardinie je doprovázeno přiloženým osvědčením pro obchod uvnitř Společenství podle nařízení Komise (ES) č. 599/2004 [1] s vyplněnými zvláštními hygienickými údaji vyžadovanými v příloze III tohoto rozhodnutí.

Článek 6

Odchylky od článků 3 a 4, pokud jde o výrobky z vepřového masa a ostatní výrobky obsahující vepřové maso

1. Odchylně od čl. 3 písm. c) může Itálie povolit odeslání výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso ze Sardinie do oblastí mimo Sardinii, pokud jsou splněny podmínky odstavců 2 až 5 tohoto článku.

2. Výrobky musí buďto:

a) být získány z masa, které se dostalo na Sardinii jako čerstvé vepřové maso ve smyslu směrnice 64/433/EHS nebo směrnice 2002/99/ES, nebo

b) být získány z vepřového masa, které odpovídá článku 5 tohoto rozhodnutí, nebo

c) splňovat požadavky čl. 4 odst. 1 směrnice 2002/99/ES a podstoupit ošetření za účelem odstranění viru afrického moru prasat, jehož účinnost je uznána podle přílohy III uvedené směrnice.

3. Výrobky musí být získány, skladovány a zpracovány v zařízeních:

a) která jsou pro uvedený účel schválena příslušným orgánem a

b) ve kterých jsou získávány, skladovány nebo zpracovávány pouze výrobky odpovídající požadavkům odstavce 2.

4. Odchylně od článku 4 tohoto rozhodnutí musí být výrobky opatřeny oválným razítkem stanoveným v bodě 4 kapitoly VI přílohy B směrnice 77/99/EHS nebo identifikační značkou podle nařízení (ES) č. 853/2004 po vstupu uvedeného nařízení v platnost.

5. Výrobky

a) jsou podrobeny veterinárnímu osvědčování podle článku 5 směrnice 2002/99/ES a

[1] Úř. věst. L 94, 31.3.2004, s. 44.

b) při opuštění Sardinie jsou doprovázeny přiloženým osvědčením pro obchod uvnitř Společenství podle nařízení Komise (ES) č. 599/2004 s vyplněnými zvláštními hygienickými údaji vyžadovanými v příloze IV tohoto rozhodnutí.

Článek 7

Sdělování Komisi a ostatním členským státům

Každých šest měsíců od data tohoto rozhodnutí sděluje Itálie Komisi a ostatním členským státům:

a) aktualizovaný seznam schválených zařízení podle čl. 5 odst. 3 a čl. 6 odst. 3 a

b) seznam všech zásilek vepřového masa, výrobků z vepřového masa a ostatních výrobků obsahujících vepřové maso, které byly předmětem osvědčování podle čl. 5 odst. 4 a čl. 6 odst. 4 a

c) veškeré relevantní informace o uplatňování tohoto rozhodnutí.

Článek 8

Zrušení

Rozhodnutí 2003/514/ES se zrušuje.

Článek 9

Příjemci

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 2. května 2005.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA I

Oblasti Sardinie uvedené v čl. 5 odst. 2 písm. b) bodu i)

a) V provincii Nuoro: celé území.

b) V provincii Sassari: území obcí Ala' dei Sardi, Anela, Banari, Benetutti, Bessude, Bonnanaro, Bono, Bonorva, Borutta, Bottidda, Budduso', Bultei, Burgos, Cheremule, Cossoine, Esporlatu, Giave, Illorai, Ittireddu, Mores, Nughedu di San Nicolo', Nule, Pattada, Siligo, Thiesi a Torralba.

PŘÍLOHA II

Podmínky uvedené v čl. 5 odst. 2

Oddíl A

Obecná ustanovení pro prasata podle čl. 5 odst. 2 písm. a) a b)

Jakmile dorazí na jatka, jsou prasata podle čl. 5 odst. 2 písm. a) a b) držena a porážena odděleně od ostatních prasat, tj. od prasat, která neodpovídají ustanovením čl. 5 odst. 2, tak, aby byl vyloučen jakýkoli přímý nebo nepřímý kontakt.

Oddíl B

Obecná ustanovení pro prasata podle čl. 5 odst. 2 písm. b)

1. Hospodářství původu prasat podle čl. 5 odst. 2 písm. b) musí odpovídat těmto podmínkám:

   a) být situováno alespoň 10 km od ohniska afrického moru prasat, které se objevilo tři měsíce před dnem přepravy prasat podle čl. 5 odst. 2 písm. b) na jatka;

   b) být situováno v provincii, kde se pod dozorem příslušného orgánu provádí plán pro dohled nad africkým morem prasat a pro jeho prevenci a kde se odpovídajícím způsobem pravidelně uplatňují opatření pro sledování a prevenci;

   c) do hospodářství nebyla dodána žádná prasata během 30 dní před dnem odvozu prasat podle čl. 5 odst. 2 písm. b) na jatka;

   d) být schváleno příslušným veterinárním orgánem pro účely tohoto bodu.

2. Prasata podle čl. 5 odst. 2 písm. b) se přepravují z hospodářství původu podle bodu 1 tohoto oddílu na jatka za těchto podmínek:

   a) Úřední veterinární lékař provedl toto:

      i. kontrolní postupy a postupy pro odebrání vzorků podle kapitoly IV oddílu D přílohy rozhodnutí Komise 2003/422/ES [1], přičemž odchylka pro odebrání vzorku prasat podle kapitoly IV oddílu D se použije přiměřeně, a

      ii. kontrolu evidence a identifikačních značek prasat podle článků 4 a 5 směrnice Rady 92/102/EHS [2].

   b) Kontrolní postupy a postupy pro odebrání vzorků podle písmene a) nepřinesly žádný důkaz afrického moru prasat a kontrola podle bodu a) prokazuje, že byly dodrženy články 4 a 5 směrnice 92/102/EHS.

   c) Vozidla použitá pro přepravu prasat podle čl. 5 odst. 2 písm. b) byla před naložením očištěna a dezinfikována podle článku 12 směrnice 2002/60/ES a zaplombována příslušným orgánem.

   d) Příslušný orgán, pod který spadají jatka, je informován o záměru odeslat prasata podle čl. 5 odst. 2 písm. b) a uvedený orgán informuje příslušný orgán, pod který spadá hospodářství původu, o tom, že prasata dorazila.

3. Při prohlídce před porážkou a po porážce na jatkách sleduje příslušný orgán všechny příznaky výskytu viru afrického moru prasat.

---

[1] Úř. věst. L 143, 11.6.2003, s. 35.
[2] Úř. věst. L 355, 5.12.1992, s. 32.

PŘÍLOHA III

rozhodnutí Komise 2005/363/ES

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ **Uzavřené pásmo pro čerstvé maso**

Část II: Osvědčení

II. Údaje o zdravotním stavu	II.a. Č.j. osvědčení	II.b. Místní č. j.

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, osvědčuji, že výše uvedené maso

Veterinární potvrzení:

bylo získáno na jatkách umístěných v uzavřené oblasti nebo regionu ..... (název), kvůli ..... (název choroby) podle rozhodnutí ..... (číslo) a vyhovuje požadavku článku (článků) ..... tohoto rozhodnutí.

Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor

Jméno (hůlkovým písmem)	Funkce a titul
Místní veterinární jednotka	Číslo související místní veterinární jednotky
Datum	Podpis
Razítko	

PŘÍLOHA IV

rozhodnutí Komise 2005/363/ES

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ **Uzavřená oblast pro masné výrobky**

Část II: Osvědčení

II. Údaje o zdravotním stavu	II.a. Č.j. osvědčení	II.b. Místní č. j.

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, osvědčuji, že výše uvedené masné výrobky

Veterinární potvrzení:

byly získány v zařízení umístěném v uzavřené oblasti nebo regionu ..... (název), kvůli ..... (název choroby) podle rozhodnutí ..... (číslo) a vyhovuje požadavku článku (článků) ..... tohoto rozhodnutí.

Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor

Jméno (hůlkovým písmem) Funkce a titul

Místní veterinární jednotka Číslo související místní veterinární jednotky

Datum Podpis

Razítko

(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

ROZHODNUTÍ RADY 2005/364/SBZP

ze dne 12. dubna 2005

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Rumunskem o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na články 24 a 38 této smlouvy,

s ohledem na doporučení předsednictví,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na zasedání ve dnech 27. a 28. listopadu 2003 se Rada rozhodla pověřit předsednictví, kterému je nápomocen generální tajemník/vysoký představitel, zahájením jednání s některými třetími státy v souladu s články 24 a 38 Smlouvy o Evropské unii s cílem, aby Evropská unie s každým z nich uzavřela dohodu o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací.

(2) Na základě tohoto zmocnění k zahájení jednání sjednalo předsednictví, kterému byl nápomocen generální tajemník/vysoký představitel, dohodu s Rumunskem o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací.

(3) Uvedená dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Rumunskem o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací se schvaluje jménem Evropské unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat dohodu zavazující Evropskou unii.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 12. dubna 2005.

Za Radu

J.-C. JUNCKER

předseda

PŘEKLAD

DOHODA

mezi Rumunskem a Evropskou unií o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací

RUMUNSKO

na jedné straně a

EVROPSKÁ UNIE,

dále jen „EU“,

zastoupená předsednictvím Rady Evropské unie, na straně druhé,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM K TOMU, že Rumunsko a EU sdílejí cíle posílit všemi způsoby svou bezpečnost a poskytovat svým občanům vysokou úroveň ochrany v prostoru bezpečnosti;

VZHLEDEM K TOMU, že se Rumunsko a EU dohodly, že by se mezi nimi měly rozvíjet konzultace a spolupráce v otázkách společného zájmu ve vztahu k bezpečnosti;

VZHLEDEM K TOMU, že proto v této souvislosti existuje trvalá potřeba výměny utajovaných informací mezi Rumunskem a EU;

UZNÁVAJÍCE, že plná a účinná konzultace a spolupráce mohou vyžadovat přístup k utajovaným informacím a materiálům Rumunska a EU a výměnu utajovaných informací a souvisejících materiálů mezi Rumunskem a EU;

VĚDOMY SI TOHO, že tento přístup k utajovaným informacím a souvisejícím materiálům a jejich výměna vyžadují vhodná bezpečnostní opatření;

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Pro splnění cílů posílení bezpečnosti každé strany všemi způsoby se tato dohoda vztahuje na utajované informace nebo materiály v jakékoli podobě poskytované nebo vyměňované mezi stranami.

Článek 2

Pro účely této dohody se utajovanou informací rozumí každá informace (poznatek, který může být jakýmkoli způsobem sdělován) nebo materiál, pro které je stanoveno, že vyžadují ochranu proti nedovolenému vyzrazení, a které byly takto označeny bezpečnostním stupněm utajení (dále jen „utajované informace“).

Článek 3

Pro účely této dohody se „EU“ rozumí Rada Evropské unie (dále jen „Rada“), generální tajemník/vysoký představitel a Generální sekretariát Rady a Komise Evropských společenství.

Článek 4

Každá strana

a) chrání a zabezpečuje utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda a které jí poskytla nebo předala výměnou druhá strana;

b) zajistí, aby si utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda a které se poskytují nebo vyměňují, zachovaly stupeň bezpečnostního utajení, které jim přidělila poskytující strana. Přijímající strana chrání a zabezpečuje utajované informace podle ustanovení vlastních bezpečnostních předpisů pro informace nebo materiály, které jsou opatřeny rovnocenným stupněm utajení, jak je stanoveno v bezpečnostních pravidlech, která mají být zavedena podle článků 11 a 12;

c) nepoužije utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda, pro jiné účely, než ke kterým je jejich původce určil a ke kterým je poskytl nebo předal výměnou;

d) nevyzradí tyto utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda, bez předchozího souhlasu původce třetím stranám ani žádnému orgánu nebo subjektu EU, který není uveden v článku 3.

Článek 5

1. Utajované informace může jedna strana („poskytující strana“) zpřístupnit nebo uvolnit v souladu se zásadou kontroly původcem druhé straně („přijímající straně“).

2. Pro předání jiným příjemcům než stranám této dohody přijme přijímající strana rozhodnutí o zpřístupnění či uvolnění utajovaných informací pouze po souhlasu poskytující strany v souladu se zásadou kontroly původcem tak, jak je stanovena v bezpečnostních předpisech poskytující strany.

3. Při provádění odstavců 1 a 2 není povoleno žádné obecně použitelné uvolňování, pokud mezi sebou strany nezavedou a nedohodnou postupy týkající se určitých kategorií informací a odpovídající jejich provozním požadavkům.

Článek 6

Každá strana a její subjekty definované v článku 3 budou mít bezpečnostní organizaci a bezpečnostní programy spočívající na základních zásadách a minimálních bezpečnostních normách, které budou zahrnuty do bezpečnostních systémů stran, vypracovaných podle článků 11 a 12, aby bylo zajištěno, že na utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda, bude uplatňována rovnocenná úroveň ochrany.

Článek 7

1. Strany zajistí, že všechny osoby, které při výkonu svých úředních povinností potřebují přístup k utajovaným informacím poskytovaným nebo vyměňovaným podle této dohody nebo jejichž povinnosti nebo funkce mohou přístup k nim umožňovat, musí projít odpovídajícími bezpečnostními prověrkami dříve, než jim je k těmto informacím udělen přístup.

2. Postupy bezpečnostní prověrky budou stanoveny tak, aby určily, zda osoba může s přihlédnutím k její oddanosti, důvěryhodnosti a spolehlivosti mít přístup k utajovaným informacím.

Článek 8

Strany si poskytují vzájemnou pomoc v záležitostech bezpečnosti utajovaných informací, na které se vztahuje tato dohoda, a ve věcech společného bezpečnostního zájmu. Pro posouzení účinnosti bezpečnostních pravidel v mezích své pravomoci, která mají být zavedena podle článků 11 a 12, provádějí úřady určené v článku 11 vzájemné bezpečnostní konzultace a kontroly.

Článek 9

1. Pro účely této dohody

a) co se týče EU:

veškerá korespondence se zasílá Radě na adresu:

Council of the European Union
Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussels.

Vedoucí spisovny Rady předá veškerou korespondenci členským státům a Komisi Evropských společenství s výhradou odstavce 2;

b) co se týče Rumunska:

veškerá korespondence se zasílá, v případě potřeby prostřednictvím mise Rumunska u Evropské unie, Oficiul Registrului National al Informatiilor Secrete de Stat (ORNISS) na adresu:

Guvernul Romaniei
Oficiul Registrului National al Informatiilor Secrete de Stat (ORNISS)
S. Mures nr. 4, Sector 1
Bucuresti
Romania.

2. Výjimečně může být z provozních důvodů korespondence od jedné strany, která je přístupná pouze určeným příslušným úředníkům, orgánům nebo službám této strany, zaslána a zpřístupněna těmto určeným příslušným úředníkům, orgánům nebo službám druhé strany konkrétně označeným jako příjemci, s ohledem na jejich příslušnost a při dodržení zásady „vědět jen to nejnutnější“. Co se týče EU, bude tato korespondence předávána prostřednictvím vedoucího spisovny Rady.

Článek 10

Vláda Rumunska a generální tajemníci Rady a Komise Evropských společenství dohlížejí na provádění této dohody.

Článek 11

Pro provádění této dohody:

1. Oficiul Registrului National al Informatiilor Secrete de Stat (ORNISS), pod vedením a z pověření vlády Rumunska, jednající jménem vlády Rumunska a z jejího zmocnění, odpovídá za vypracování bezpečnostních pravidel pro ochranu a zabezpečení utajovaných informací poskytovaných Rumunsku podle této dohody.

2. Bezpečnostní kancelář generálního sekretariátu Rady, pod vedením a z pověření generálního tajemníka Rady, jednajícího jménem Rady a z jejího zmocnění, odpovídá za vypracování bezpečnostních pravidel pro ochranu a zabezpečení utajovaných informací poskytovaných Evropské unii podle této dohody.

3. Bezpečnostní ředitelství Komise Evropských společenství, jednající jménem Komise a z jejího zmocnění, odpovídá za vypracování bezpečnostních pravidel pro ochranu utajovaných informací poskytovaných nebo vyměňovaných podle této dohody v rámci Komise a jejích prostor.

Článek 12

Bezpečnostní pravidla, která mají být zavedena podle článku 11 po dohodě mezi třemi zúčastněnými úřady, předepíší normy vzájemné bezpečnostní ochrany pro utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda. Na straně EU podléhají tyto normy schválení Bezpečnostním výborem Rady.

Článek 13

Úřady definované v článku 11 stanoví postupy, podle kterých se bude postupovat v případech prokázaného nebo předpokládaného ohrožení utajených informací, na které se vztahuje tato dohoda.

Článek 14

Před poskytnutím utajovaných informací, na které se vztahuje tato dohoda, mezi stranami si musí příslušné bezpečnostní úřady definované v článku 11 vzájemně potvrdit, že přijímající strana je schopna chránit a zabezpečit informace, na které se vztahuje tato dohoda, způsobem, který odpovídá pravidlům, která budou zavedena podle článků 11 a 12.

Článek 15

Tato dohoda nijak nebrání stranám v uzavření jiných dohod týkajících se poskytování nebo výměny utajovaných informací, na které se vztahuje tato dohoda, za předpokladu, že nejsou v rozporu s ustanoveními této dohody.

Článek 16

Veškeré spory mezi EU a Rumunskem vzniklé výkladem nebo uplatňováním této dohody se řeší jednáním mezi stranami.

Článek 17

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po tom, co si strany vzájemně oznámí dokončení vnitřních postupů potřebných k tomuto účelu.

2. Tato dohoda může být přezkoumána pro zvážení případných změn na návrh kterékoliv strany.

3. Jakákoli změna této dohody může být učiněna pouze písemně a vzájemnou dohodou stran. Vstoupí v platnost po vzájemném oznámení, jak je stanoveno v odstavci 1.

Článek 18

Tato dohoda může být vypovězena písemnou výpovědí jedné strany doručenou druhé straně. Výpověď nabývá účinku šest měsíců po převzetí oznámení druhou stranou, nedotkne se však žádných závazků, které již podle této dohody byly převzaty. Zejména veškeré utajované informace poskytnuté nebo získané výměnou podle této dohody budou i nadále chráněny v souladu s ustanoveními této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V Bruselu dne 22. dubna 2005 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém.

Za Rumunsko *Za Evropskou unii*

ROZHODNUTÍ RADY 2005/365/SZBP

ze dne 14. dubna 2005

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Bulharskou republikou o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na články 24 a 38 této smlouvy,

s ohledem na doporučení předsednictví,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na zasedání ve dnech 27. a 28. listopadu 2003 se Rada rozhodla pověřit předsednictví, kterému je nápomocen generální tajemník, vysoký představitel, zahájením jednání s některými třetími státy v souladu s články 24 a 38 Smlouvy o Evropské unii s cílem, aby Evropská unie s každým z nich uzavřela dohodu o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací.

(2) Na základě tohoto zmocnění k zahájení jednání sjednalo předsednictví, kterému byl nápomocen generální tajemník, vysoký představitel, dohodu s Bulharskou republikou o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací.

(3) Uvedená dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Bulharskou republikou o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací se schvaluje jménem Evropské unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Evropskou unii.

Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 14. dubna 2005.

Za Radu

L. FRIEDEN

předseda

PŘEKLAD

DOHODA

mezi Bulharskou republikou a Evropskou unií o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací

BULHARSKÁ REPUBLIKA

na jedné straně a

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „EU“, zastoupená předsednictvím Rady Evropské unie,

na straně druhé,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Bulharská republika a EU sdílejí cíle posílit všemi způsoby svou bezpečnost a poskytovat svým občanům vysokou úroveň ochrany v prostoru bezpečnosti;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE se Bulharská republika a EU dohodly, že by se mezi nimi měly rozvíjet konzultace a spolupráce v otázkách společného zájmu ve vztahu k bezpečnosti;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE proto v této souvislosti existuje trvalá potřeba výměny utajovaných informací mezi Bulharskou republikou a EU;

UZNÁVAJÍCE, ŽE plná a účinná konzultace a spolupráce mohou vyžadovat přístup k utajovaným informacím a materiálům Bulharské republiky a EU a výměnu utajovaných informací a souvisejících materiálů mezi Bulharskou republikou a EU;

VĚDOMY SI TOHO, ŽE tento přístup k utajovaným informacím a souvisejícím materiálům a jejich výměna vyžadují vhodná bezpečnostní opatření,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Pro splnění cílů posílení bezpečnosti každé strany všemi způsoby se tato dohoda vztahuje na utajované informace nebo materiály v jakékoli podobě poskytované nebo vyměňované mezi stranami.

Článek 2

Pro účely této dohody se utajovanou informací rozumí každá informace (poznatek, který může být jakýmkoli způsobem sdělován) nebo materiál, pro které je stanoveno, že vyžadují ochranu proti nedovolenému vyzrazení, a které byly takto označeny bezpečnostním stupněm utajení jednou ze stran této dohody (dále jen „utajované informace“).

Článek 3

Pro účely této dohody se „EU“ rozumí Rada Evropské unie (dále jen „Rada“), generální tajemník, vysoký představitel a generální sekretariát Rady a Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“).

Článek 4

Každá strana

a) chrání a zabezpečuje utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda a které jí poskytla nebo předala výměnou druhá strana;

b) zajistí, aby si utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda a které se poskytují nebo vyměňují, zachovaly stupeň bezpečnostního utajení, které jim přidělila poskytující strana. Přijímající strana chrání a zabezpečuje utajované informace podle ustanovení vlastních bezpečnostních předpisů pro informace nebo materiály, které jsou opatřeny rovnocenným stupněm utajení, jak je stanoveno v bezpečnostních pravidlech, která mají být zavedena podle článků 11 a 12;

c) nepoužije utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda, pro jiné účely, než ke kterým je jejich původce určil a ke kterým je poskytl nebo předal výměnou;

d) nevyzradí tyto utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda, bez předchozího souhlasu původce třetím stranám ani žádnému orgánu nebo subjektu EU, který není uveden v článku 3.

Článek 5

1. Utajované informace může jedna strana („poskytující strana“) zpřístupnit nebo uvolnit v souladu se zásadou kontroly původcem druhé straně („přijímající straně“).

2. Pro předání jiným příjemcům než stranám této dohody přijme přijímající strana rozhodnutí o zpřístupnění či uvolnění utajovaných informací pouze po souhlasu poskytující strany v souladu se zásadou kontroly původcem tak, jak je stanovena v bezpečnostních předpisech poskytující strany.

3. Při provádění odstavců 1 a 2 není povoleno žádné obecně použitelné uvolňování, pokud mezi sebou strany nezavedou a nedohodnou postupy týkající se určitých kategorií informací a odpovídající jejich provozním požadavkům.

Článek 6

Každá strana a její subjekty definované v článku 3 budou mít bezpečnostní organizaci a bezpečnostní programy spočívající na základních zásadách a minimálních bezpečnostních normách, které budou zahrnuty do bezpečnostních systémů stran, vypracovaných podle článků 11 a 12, aby bylo zajištěno, že na utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda, bude uplatňována rovnocenná úroveň ochrany.

Článek 7

1. Strany zajistí, že všechny osoby, které při výkonu svých úředních povinností potřebují přístup k utajovaným informacím poskytovaným nebo vyměňovaným podle této dohody nebo jejichž povinnosti nebo funkce mohou přístup k nim umožňovat, musí projít odpovídajícími bezpečnostními prověrkami dříve, než jim je k těmto informacím udělen přístup.

2. Postupy bezpečnostní prověrky budou stanoveny tak, aby určily, zda osoba může s přihlédnutím k její oddanosti, důvěryhodnosti a spolehlivosti mít přístup k utajovaným informacím.

Článek 8

Strany si poskytují vzájemnou pomoc v záležitostech bezpečnosti utajovaných informací, na které se vztahuje tato dohoda, a ve věcech společného bezpečnostního zájmu. Pro posouzení účinnosti bezpečnostních pravidel v mezích své pravomoci, která mají být zavedena podle článků 11 a 12, provádějí úřady určené v článku 11 vzájemné bezpečnostní konzultace a kontroly.

Článek 9

1. Pro účely této dohody

a) co se týče Bulharské republiky:

veškerá korespondence se zasílá prostřednictvím mise Bulharské republiky u Evropské unie na adresu:

Mission of the Republic of Bulgaria to the European Union
Registry Officer
Rue d'Arlon, 108
B-1040 Bruxelles

ministerstvu zahraničních věcí, které předá veškerou korespondenci ústřední spisovně Státní komise pro bezpečnost informací za účelem registrace.

b) co se týče EU:

veškerá korespondence se zasílá Radě na adresu:

Council of the European Union
Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussels.

Vedoucí spisovny Rady předá veškerou korespondenci členským státům a Komisi Evropských společenství s výhradou odstavce 2.

2. Výjimečně může být z provozních důvodů korespondence od jedné strany, která je přístupná pouze určeným příslušným úředníkům, orgánům nebo službám této strany, zaslána a zpřístupněna těmto určeným příslušným úředníkům, orgánům nebo službám druhé strany konkrétně označeným jako příjemci, s ohledem na jejich příslušnost a při dodržení zásady „vědět jen to nejnutnější“. Co se týče EU, bude tato korespondence předávána prostřednictvím vedoucího spisovny Rady.

Článek 10

Státní komise pro bezpečnost informací Bulharské republiky a generální tajemníci Rady a Komise Evropských společenství dohlížejí na provádění této dohody.

Článek 11

Pro provádění této dohody

1. Státní komise pro bezpečnost informací Bulharské republiky, jednající jménem vlády Bulharské republiky a z jejího zmocnění, odpovídá za vypracování bezpečnostních pravidel pro ochranu a zabezpečení utajovaných informací poskytovaných Bulharské republice podle této dohody.

2. Bezpečnostní kancelář generálního sekretariátu Rady, pod vedením a z pověření generálního tajemníka Rady, jednajícího jménem Rady a z jejího zmocnění, odpovídá za vypracování bezpečnostních pravidel pro ochranu a zabezpečení utajovaných informací poskytovaných Evropské unii podle této dohody.

3. Bezpečnostní ředitelství Komise Evropských společenství, jednající jménem Komise a z jejího zmocnění, odpovídá za vypracování bezpečnostních pravidel pro ochranu utajovaných informací poskytovaných nebo vyměňovaných podle této dohody v rámci Komise a jejích prostor.

Článek 12

Bezpečnostní pravidla, která mají být zavedena podle článku 11 po dohodě mezi třemi zúčastněnými úřady, předepíší normy vzájemné bezpečnostní ochrany pro utajované informace, na které se vztahuje tato dohoda. Na straně EU podléhají tyto normy schválení Bezpečnostním výborem Rady.

Článek 13

Úřady definované v článku 11 stanoví postupy, podle kterých se bude postupovat v případech prokázaného nebo předpokládaného ohrožení utajených informací, na které se vztahuje tato dohoda.

Článek 14

Před poskytnutím utajovaných informací, na které se vztahuje tato dohoda, mezi stranami si musí příslušné bezpečnostní úřady definované v článku 11 vzájemně potvrdit, že přijímající strana je schopna chránit a zabezpečit informace, na které se vztahuje tato dohoda, způsobem, který odpovídá pravidlům, která budou zavedena podle článků 11 a 12.

Článek 15

Tato dohoda nijak nebrání stranám v uzavření jiných dohod týkajících se poskytování nebo výměny utajovaných informací, na které se vztahuje tato dohoda, za předpokladu, že nejsou v rozporu s ustanoveními této dohody.

Článek 16

Veškeré spory mezi EU a Bulharskou republikou vzniklé výkladem nebo uplatňováním této dohody se řeší jednáním mezi stranami.

Článek 17

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po tom, co si strany vzájemně oznámí dokončení vnitřních postupů potřebných k tomuto účelu.

2. Tato dohoda může být přezkoumána pro zvážení případných změn na návrh kterékoliv strany.

3. Jakákoli změna této dohody může být učiněna pouze písemně a vzájemnou dohodou stran. Vstoupí v platnost po vzájemném oznámení, jak je stanoveno v odstavci 1.

Článek 18

Tato dohoda může být vypovězena písemnou výpovědí jedné strany doručenou druhé straně. Výpověď nabývá účinku šest měsíců po převzetí oznámení druhou stranou, nedotkne se však žádných závazků, které již podle této dohody byly převzaty. Zejména veškeré utajované informace poskytnuté nebo získané výměnou podle této dohody budou i nadále chráněny v souladu s ustanoveními této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V Bruselu dne 25. dubna 2005 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém.

Za Bulharskou republiku

Za Evropskou unii